

contactsaffaires

LE MAGAZINE DES GENS D'AFFAIRES DE SOREL-TRACY ET RÉGION

Vol. 10 No 2 • novembre 2008



L'ÉCOMONDE DU LAC SAINT-PIERRE;

LE FER DE LANCE DU TOURISME
DANS LA RÉGION À COMPTER DE 2011 ?

UN DOSSIER COMPLET SUR L'INDUSTRIE TOURISTIQUE



Le Centre financier aux entreprises

LA PLUS IMPORTANTE FORCE CONSEIL au

1^{er}
au Québec

pour la qualité de ses services et la satisfaction
de ses membres pour une deuxième année consécutive.



Sylvain Ayotte
Directeur par intérim



Caroline Arpin
Adjointe administrative



Mélanie Couture
Directrice de comptes



Sylvie Desrosiers
Directrice de comptes



Ginette Fillion
Directrice de comptes

Nous adaptons nos solutions à vos exigences!

Contactez dès maintenant L'UNE DE NOS DIRECTRICES DE COMPTES,
elle vous accompagnera dans la réalisation de vos projets!

s du Richelieu :

service des entreprises DE NOTRE RÉGION.



Vous avez des besoins précis en matière de développement de votre entreprise?

- Financement (marge de crédit, financement à terme)
- Capital de risque
- Montages financiers complexes et financement d'envergure
- Acquisition et transfert d'entreprise
- Services internationaux
- Gestion de trésorerie
- Service de Cartes affaires
- Services de paie et remises diverses
- Papier commercial, gestion privée
- Assurances collectives
- Assurance de personnes
- Assurance de dommages



Pierrette Latraverse
Conseillère service aux entreprises



Chantal Morin
Directrice de comptes



Izabel Paul-Hus
Directrice de comptes



Carole Plasse
Directrice de comptes



Carole Verville
Directrice de comptes

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

450 742-1313 ■ 343, boulevard Poliquin, Sorel-Tracy



Desjardins
Centre financier aux entreprises
du Richelieu

Un projet touristique mobilisateur



Laurent Cournoyer
laurent@pagecournoyer.com

Éditeur

Comme j'ai l'habitude de le faire depuis plusieurs années, j'étais parmi les privilégiés à assister au Gala du Mérite Économique en 1997, lorsque le temps est venu où Serge Péloquin a présenté une vidéo sur un sujet à caractère économique concernant la région. Nous avons l'habitude évidemment d'être enthousiastes à la suite de ces présentations, mais cette fois-là, je fus transporté à un niveau plus élevé que l'enthousiasme. Comme près de 500 autres gens d'affaires également réunis au Cégep de Sorel-Tracy, je venais d'assister à un concept qui pourrait changer la dynamique du développement touristique régional : la présentation d'un projet touristique incroyable devenu, au fil des ans, un projet mobilisateur pour toute la communauté.

Nous sommes passés de la présentation d'un rêve imaginé et présenté par Serge Péloquin à un projet en voie de se réaliser. Avouons qu'au départ, il y avait un certain nombre de personnes qui n'y voyaient là qu'une utopie loufoque, « économiquement » irréalisable. Aujourd'hui, nous devons admettre que ce projet a bien vieilli et croyons en la possibilité de le voir se concrétiser prochainement. Il aura fallu le courage et la détermination d'un visionnaire portant seul sur ses épaules ce projet grandiose. Enfin, de plus en plus de personnes y adhèrent, y croient et s'y investissent à leur tour.

Nous sommes très heureux de pouvoir vous présenter en exclusivité dans cette édition du magazine *Contacts Affaires* les détails de ce projet et les maquettes de ce qui pourrait bien devenir le plus important concept touristique à voir le jour en Montérégie en 2011. En effet, si le montage financier se concrétise comme prévu, nous pourrions enfin compter sur un nouveau produit touristique qui serait à même d'attirer un nombre considérable de touristes dans la région. L'*Écomonde* fera également valoir nos caractéristiques locales, c'est-à-dire l'environnement unique que l'on retrouve dans les îles de Sorel, le créneau dans lequel nous nous positionnons, soit le développement durable et la mise en valeur et le savoir-faire de notre culture, le tout offert dans un milieu naturel extraordinaire.

Alors, je dois dire un gros bravo à notre ami Serge Péloquin qui a tenu à bout de bras son dossier et qui, au fil des onze dernières années, a su faire taire ses détracteurs et a su mobiliser les leaders de la région autour de son projet, qui est devenu par la suite « le » projet d'avenir pour toute la communauté !

Toute cette introduction sur l'*Écomonde* m'amène à vous présenter le thème de notre présente édition entièrement consacrée à l'industrie touristique régionale. Nous vous présentons des entrevues avec les principaux intervenants de ce secteur qui vous témoignent de leurs défis, leurs préoccupations et leurs visions de l'avenir. Tout comme moi, vous constaterez probablement que le projet de l'*Écomonde* est une source d'espoir pour les intervenants du milieu pour qui l'attente de la croissance touristique paraît bien longue. ■



PAGE COURNOYER
PUBLICATIONS

100, boulevard Gagné
Sorel-Tracy (Québec) Canada J3P 7S6
Téléphone : 450 746-3914
Sans frais : 1 877 746-3914
Télécopieur : 450 746-5853
pub@pagecournoyer.com
www.pagecournoyer.com

Éditeur :

Laurent Cournoyer

Représentante publicitaire :

Caroline Dion

Graphistes :

Philippe Côté, Sébastien Paul

Directrice artistique :

Véronique Meunier

Conception du site Internet :

Martin Sylvestre

Rédacteurs :

Michel Marano, Catherine Objois

Collaboratrices :

Véronique Darveau, Michèle Gauthier

Révisure :

Mireille Charbonneau

Photographes :

Véronique Meunier, Ronald Page

Impression :

Page Cournoyer

Distribution :

Postes Canada, 3 250 exemplaires distribués gratuitement dans tous les lieux d'affaires et les entreprises agricoles du territoire de la MRC du Bas-Richelieu, à Contrecoeur ainsi que dans le Bas-Saint-François.

Dépôt légal :

**Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada**

ISSN :

1488-3260

Le magazine *Contacts Affaires* est publié deux fois par année. Tous droits réservés. Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans autorisation écrite.

PAGE COURNOYER PUBLICATIONS

Une division de



Président-directeur général :

Laurent Cournoyer

Vice-président-crédation :

Benoit Bourgeois

Président de Groupe Page Cournoyer :

Ronald Page

Nous sommes partenaires de la campagne



S O M M A I R E

- 8 DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE**
L'OFFICE DE TOURISME BAT LA MESURE
- 14 DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE**
Créer de toute pièce la plus innovatrice attraction touristique de la Montérégie : UN DÉFI MONSTRE POUR L'ÉCOMONDE
- 20 DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE**
RÉSERVE MONDIALE DE LA BIOSPHERE DU LAC-SAINT-PIERRE
- 28 ÉVÈNEMENT**
FESTIVAL DE LA GIBELLOTTE À LA CROISÉE DES CHEMINS
- 34 EXCURSIONS**
CROISIÈRES DES ÎLES DE SOREL EST EN BONNE SANTÉ
- 38 THÉÂTRE**
LE THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE CONTINUE À ÊTRE NOTRE PRINCIPAL ATTRAIT TOURISTIQUE
- 48 HÉBERGEMENT**
L'AUBERGE DE LA RIVE MISE SUR LES CONGRÈS
- 52 MUSÉE**
LE CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE DE SOREL PREND LE VIRAGE POUR CRÉER UNE IDENTITÉ À LA RÉGION
- 58 EXCURSIONS**
GRÂCE À CANOTS RABASKAS, DES FRANÇAIS, DES SUISSES ET DES BELGES VISITENT NOS ÎLES
- 66 ÉCOTOURISME**
LA SABL VEUT DEVENIR UN MODÈLE D'ÉCOTOURISME
- 78 PME**
APRÈS SOREL-TRACY, SAINT-HYACINTHE ET LÉVIS, PAGE COURNOYER S'ÉTABLIT À DRUMMONDVILLE
- 82 CONSTRUCTION DOMICILIAIRE**
SOREL-TRACY PRÉSENTE ENCORE UN BILAN IMPRESSIONNANT

Nos collaborateurs

- Véronique Darveau**
CLD du Bas-Richelieu LE MENTORAT D'AFFAIRES VU PAR UN MENTOR ! 80
- Michèle Gauthier**
SADC du Bas-Richelieu LA ROUTE BLEUE DU LAC SAINT-PIERRE :
150 KM DE LITTORAL À DÉCOUVRIR ! 82



contactsaffaires.com

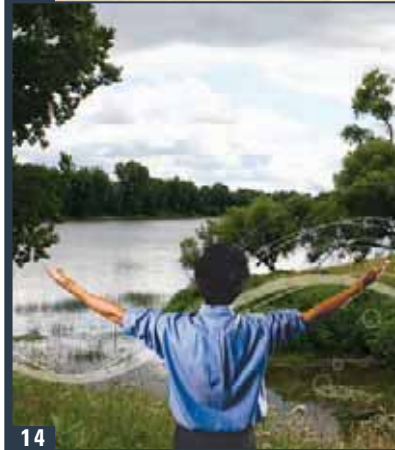
Soyez à l'affût des nouvelles d'ordre économique de Sorel-Tracy.

Vous avez de l'information à partager, faites-nous la parvenir, **c'est gratuit !**

» Disponible en format électronique sur le site



8



14



20

DANS CHACUN DES NUMÉROS

- MOT DE L'ÉDITEUR 4
- ÉDITORIAL 6
- CÔTÉ CŒUR 46
Avec Benoît Thérioux
- CARNET D'ADRESSES 85

L'avenir de l'industrie touristique, à la fois prometteur et précaire



Michel Marano
maranom@bellnet.ca

Rédacteur

En 2000, lorsque l'UNESCO a décerné à la région et aux six MRC qui entourent le lac Saint-Pierre le titre de Réserve mondiale de la biosphère, ce fut perçu comme une étape charnière dans le développement de notre industrie touristique. Cette reconnaissance internationale allait nous propulser vers la notoriété tant espérée d'une destination touristique de choix. Le mot d'ordre était de tout mettre en œuvre pour protéger ce joyau qu'est l'archipel du lac Saint-Pierre et en permettre un accès ordonné aux promoteurs qui allaient débarquer sur le territoire pour le mettre en valeur et vendre ses charmes. Une vague d'écotourisme déferlerait sur nous. Mais comment allions-nous être prêts à recevoir tout ce monde avec si peu d'hébergement digne de ce nom? Une quinzaine de gîtes ont poussé instantanément. Peu subsistent aujourd'hui.

Huit ans plus tard, les chiffres de l'Office de tourisme du Bas-Richelieu sont toujours les mêmes. Nous continuons à recevoir nos 10 000 visiteurs bien comptés à chaque année. Il ne s'est donc rien passé. Le rêve s'est envolé. Faux! Mais il faut creuser pour trouver des réponses et, encore une fois, faire confiance en l'avenir. La Coopérative de solidarité de la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre n'a sa permanence que depuis deux ans et ses plans de développement sont encore sur la table aux mains des décideurs. Plusieurs actions aboutiront bientôt et seront mieux connues du grand public et des promoteurs de chez nous qui en attendent encore les retombées.

Des infrastructures qui améliorent notre capacité à bien accueillir les visiteurs et les attirer ont eu cours ou sont en développement: la piste cyclable, les Îles à la rame, le prolongement de la promenade en bordure de Regard-sur-le-Fleuve, l'aménagement des quais no 2 et en bordure



Photo : Brigitte Caplette

rue de la Reine, le projet de Route des navigateurs, la future exposition du Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel, les Excursions dans les marais et les Expéditions canots Rabaskas de Sorel-Tracy en sont des exemples éloquentes. Pour certains, la Réserve de la biosphère a été l'inspiration qui a conduit à développer un grand projet. Pensons à l'Écomonde, projet issu de l'imagination de Serge Péloquin, qui a franchi plusieurs étapes de faisabilité jusqu'ici. Tous les promoteurs rencontrés en ont parlé avec grand enthousiasme. Ils sont unanimes: voilà le moteur qu'il nous faut pour enfin se positionner comme région touristique importante et dont nous pourrons tous bénéficier. Le projet qui nous sauvera! Tiens, un autre. La pression est forte. Heureusement, monsieur Péloquin la partage avec les membres du Regroupement indépendant pour la relance économique de la région Sorel-Tracy et plein de gens de la région qui croient au projet et y ont versé des deniers. Cette fois la région est au rendez-vous.

C'est beaucoup d'œufs dans le même panier, trouvez pas? Cela démontre la précarité de notre développement touristique. Mais moi aussi j'y crois et mon CV a déjà été expédié au bureau de l'Écomonde. Je veux être de l'aventure. Et si ça ne fonctionnait pas? Ça aura été un beau rêve et l'archipel du lac Saint-Pierre continuera toujours à être notre trésor caché. ■

Vous avez un **projet d'entreprise?**

L'équipe du **CLD** peut vous aider à le **concrétiser!**

Le Centre local de développement (CLD) du Bas-Richelieu, c'est une équipe compétente et dynamique qui met tout en œuvre pour favoriser la croissance de la région. Pour ce faire, elle consacre son énergie à la mobilisation du milieu de même qu'au soutien des entreprises.

- AIDE AU DÉMARRAGE
- ACCOMPAGNEMENT ET SUIVI D'ENTREPRISES
- MENTORAT D'AFFAIRES
- ATELIERS DE FORMATION
- SERVICES-CONSEILS SPÉCIALISÉS
- ACTIVITÉS DE RÉSEAUTAGE
- AIDE FINANCIÈRE

COMMUNICATIONS

Marco Brochu, Jacqueline Poncy et Véronique Darveau

SOUTIEN AUX ENTREPRISES

Julie Bélisle, Caroline Gagnon, Guy Leroux, Jacques Patenaude, Denis Imbleau, Sophie Gadbois et Julie Salvail

TOURISME

Élaine Laprade, Daphnée Bernier, Diane Bouchard et Jessica Brousseau

DIRECTION ET ADMINISTRATION

Josée Plamondon, Isabelle Dufault et Micheline Latour

PASSEZ D'ABORD AU CLD!



Centre local de développement

50, rue du Roi, bureau 1, Sorel-Tracy
450 742-5933 • cld@bas-richelieu.net



Photo : Jean-François Maille

L'Office de tourisme bat la mesure

par Michel Marano

Le fait que l'Office de tourisme soit associé au CLD du Bas-Richelieu confirme que le tourisme constitue un axe de développement privilégié dans la région. « Nous travaillons en conformité avec la vocation de développement durable que s'est donnée Sorel-Tracy, dit Diane Bouchard, directrice générale de l'Office depuis 1997. Nous voulons des projets qui respectent l'environnement, créent des emplois intéressants et aient des répercussions à long terme sur notre économie. Notre mission se concentre sur l'accueil, la promotion et le développement de l'offre touristique. »

Bon an mal an, le bureau de l'Office de tourisme, situé à la Maison des Gouverneurs, accueille quelque 10 000 visiteurs par année et plus de 20 000 personnes visitent son site Internet (www.tourismesoreltracyregion.qc.ca), soit pour prendre connaissance des attraits de la région, soit pour demander de l'information. Ceux qui seraient tentés de mesurer le rendement de l'Office par ces chiffres ainsi que par la réalisation du guide touristique et de la carte régionale n'y verraient toutefois que la pointe de l'iceberg.

L'organisme est impliqué dans une foule de projets de développement pour améliorer notre position comme destination touristique de choix.

« Un de nos rôles est d'assister les promoteurs dans le développement de leur projet, dit Diane Bouchard. Par exemple, nous sommes en relation continue avec les promoteurs de l'Écomonde. Je fais partie du comité de suivi du projet. Nous les avons aidés à entrer en contact avec des consultants en marketing spécialisés dans le tourisme et à accumuler des données sur cette industrie. Nous jouons un rôle similaire auprès de la Coopérative de solidarité de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. Nous participons aux plans de développement touristique de la Conférence régionale des élus de la Montérégie-Est et de Tourisme Montérégie afin que notre région y trouve son compte. Ceci nous permet, entre autres, d'aller chercher du financement pour certains de nos projets, comme notre piste cyclable, et de s'impliquer dans des projets de plus grande envergure. » >

« Ce matin, à **Sorel-Tracy**,
mon client a investi 5 000 \$
sur les **marchés asiatiques**.

Ensuite, il s'est servi un petit déjeuner. »



Placer votre argent à l'étranger n'est plus un geste particulièrement audacieux; c'est une façon incontournable de bien diversifier vos placements. Après tout, le Canada offre à peine 3% des occasions de placement au monde!

Il n'a jamais été aussi facile de placer votre argent à l'étranger. Il vous suffit d'appeler l'un de nos conseillers en placement, qui vous proposera rapidement une approche adaptée à vos besoins. Appelez-nous et partez à la conquête du monde. Pourquoi pas pendant la pause café?

Christian Archambault : 450 743-8474

 **FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE**

**26, place Charles-De Montmagny
Sorel-Tracy (Québec) J3P 7E3**

www.financierebn.com



« Actuellement, nous collaborons avec eux à l'élaboration de deux projets intéressants. Le premier est la route des Navigateurs qui longera le fleuve Saint-Laurent via la 132. La MRC du Bas-Richelieu a donné son aval au projet et nous nous occuperons de la portion entre Saint-Gérard-de-Majella et Saint-Roch. Pour faire partie de cette route, il faudra se doter d'une signalisation en conséquence de même que d'infrastructures d'accueil, de programmes d'animation et d'interprétation et voir à ce que les intervenants touristiques qui sont le long de cette route, et veulent en profiter, mettent sur pied une programmation qui corresponde aux critères gouvernementaux. Le projet de corridor patrimonial sur les deux rives du Richelieu est encore plus avancé. Le plan de caractérisation décrivant les attraits historiques et touristiques en place est déjà déposé. Nous travaillerons avec les intervenants de l'embouchure de la rivière jusqu'à Saint-Ours et Saint-Roch pour concrétiser ce circuit. »

« Nous avons besoin de l'Écomonde pour mieux se positionner sur la scène touristique et alimenter toute l'offre touristique en train de se développer. »

Même si les fêtes pour commémorer le 400^e anniversaire du passage de Champlain sur la rivière Richelieu en 1609 ont été annulées, des initiatives déjà mises de l'avant



Diane Bouchard, directrice générale de l'Office de tourisme de Sorel-Tracy et région

verront le jour. Ainsi, l'Office travaille avec le Carrefour jeunesse-emploi sur la réalisation d'une brochure et d'une vidéo sur Champlain. En situation d'apprentissage, les jeunes participants au projet auront l'occasion de travailler avec des professionnels pour le réaliser. La municipalité de Saint-Ours organisera son Rendez-vous des bateaux de bois au cours du prochain été et le projet de sculptures environnementales le long de la rivière est toujours dans

NOUS SOMMES LÀ

rassurez-vous

« Dans la vie c'est bien de pouvoir compter sur des experts compétents et fiables. En matière d'assurances et de produits financiers, vous pouvez compter sur nous. »



BENOIT & LÉO THÉROUX INC.

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES & SERVICES FINANCIERS

76, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743.0035 | Sans frais: 1 800 563.0035
cabinet@bltheroux.qc.ca



JEAN-FRANÇOIS GAGNÉ, B. Comm., FLMI
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE



BENOIT THÉROUX, A.V.A., Pl. Fin.
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

l'air. Ces activités sont susceptibles d'amener encore plus de gens dans notre région et de mieux la faire connaître. Au fait, l'Office fonctionne sur plusieurs fronts. Depuis quelques années, elle courtise les bateaux de croisière afin qu'ils fassent davantage d'arrêt à nos quais. Une belle réussite est le *Latitude Amsterdam*, un bateau qui sillonne le Saint-Laurent en offrant à sa clientèle des randonnées en vélo. Le bateau a fait escale au quai Richelieu à huit reprises au cours de l'été dernier. Après une randonnée à bicyclette jusqu'à Verchères, les gens visitent le centre-ville de Sorel-Tracy, mangent dans nos restaurants et certains ont eu l'occasion de participer au Festival de la gibelotte. Autre attrait en émergence: le vélo. De plus en plus de gens s'informent de notre piste cyclable de 12 km, la Sauvagine, et la fréquentent.

À la fin octobre, l'Office de tourisme a invité ses intervenants à participer à la Bourse Bienvenue Québec. Cette bourse du tourisme de groupe réunit des organismes qui vendent des excursions en autobus à travers le Québec. Au cours d'une activité de *speed dating*, chaque intervenant dispose de huit minutes pour vendre son produit et intéresser le voyageur à faire affaire avec lui. « Un de nos mandats est de travailler en synergie avec nos intervenants pour les informer des nouvelles possibilités et tendances et former leur personnel afin d'offrir un produit de qualité qui réponde aux normes actuelles, dit Diane Bouchard. Nous organisons

un colloque annuel pour eux sur des thèmes différents comme les nouveaux besoins des clientèles, l'utilisation d'Internet, les réservations en ligne, le recrutement du personnel, etc. En plus, à chaque printemps, nous donnons des ateliers de formation de trois jours destinés à eux et à leur personnel sur l'accueil, les façons d'améliorer leurs services et nous faisons une tournée de familiarisation parmi les principaux intervenants afin que les gens soient en mesure de bien orienter les touristes selon leurs besoins. Lors de notre colloque de novembre, nous fournirons aux intervenants en tourisme d'affaire une série de fiches sur les organismes touristiques de façon à ce qu'ils puissent monter un programme d'activités par thèmes. »

« Nous tissons actuellement plein de ramifications qui iront en s'améliorant avec la venue de l'Écomonde et l'intérêt que continue de générer notre réserve de la biosphère. »

« Une tendance croissante est l'organisation de groupes constitués de personnes qui se réunissent selon leurs intérêts communs. Les gens se regroupent pour faire des excursions autour du patrimoine historique, de la peinture, de la gastronomie, du golf, du plein air, du kayak ou tout autre intérêt qu'ils ont selon la destination qu'ils choisissent. »

TRAVERSE SOREL-TRACY-SAINTE-IGNACE-DE-LOYOLA



HORAIRE DE HAUTE SAISON PROLONGÉ JUSQU'AU 21 NOVEMBRE

Départs de	Départs de	Départs de	Départs de	Départs de	Départs de
Sorel-Tracy	Saint-Ignace-de-Loyola	Sorel-Tracy	Saint-Ignace-de-Loyola	Sorel-Tracy	Saint-Ignace-de-Loyola
Du lundi au vendredi		Le samedi		Le dimanche	
04:30	05:00	05:30	06:00	05:30	06:00
05:30	06:00	06:30	07:00	06:30	07:00
06:30	06:30	07:30	08:00	07:30	08:00
07:00	07:00	08:30	09:30	08:30	09:00
07:30	07:30			09:30	09:30
Départs simultanés des deux rives aux 30 minutes jusqu'à 18 h 30		Départs simultanés des deux rives aux 30 minutes jusqu'à 19 h 30		Départs simultanés des deux rives aux 30 minutes jusqu'à 19 h 30	
18:30	18:30	19:30	19:30	19:30	19:30
	19:00				
19:30	20:00				
20:30	21:00				
21:30	22:00				
22:30	23:00				
23:30	00:00				
00:30	01:00				
01:30	02:00				
02:30	03:00				

Découvrez le Québec,
d'une rive à l'autre!

1 877 787-7483

www.traversiers.gouv.qc.ca

Société
des traversiers
Québec

La plupart du temps, ces excursions regroupent entre 12 et 15 personnes. L'Office de tourisme encourage et aide les intervenants touristiques pour qu'ils soient en mesure de répondre à cette demande en développant des circuits thématiques. »

L'Office de tourisme ne possède pas les budgets suffisants pour entreprendre de grosses campagnes de promotion à l'extérieur de la région mais elle tire quand même son épingle du jeu grâce à des placements publicitaires dans des revues spécialisées et des guides touristiques, en organisant des tournées de presse auprès des journalistes spécialisés en tourisme et en participant à des salons comme la Foire d'été de Québec, le Salon plein air de Montréal et le Salon des services de garde des écoles. Lors de ces salons, des intervenants de la région sont invités à présenter leurs services. Elle maintient à date son site web qui est une belle vitrine régionale et a constitué une banque de photos de notre patrimoine naturel. Celles-ci sont à la disposition des intervenants tout comme des bannières et le stand d'exposition.

Pour Diane Bouchard, le plus gros défi présentement sur la table est l'Écomonde. « Nous avons besoin d'un tel moteur pour mieux se positionner sur la scène touristique et alimenter toute l'offre touristique en train de se développer. Nous tissons actuellement plein de ramifications qui iront



Photo: Simon Ménard

en s'améliorant avec la venue de l'Écomonde et l'intérêt que continue de générer notre réserve de la biosphère. À partir de là, nous pourrions compter sur une identité propre appuyée d'activités, de circuits, de forfaits, d'infrastructures qui nous permettront enfin de faire fonctionner cette partie importante de notre économie douze mois par année. » ■

Si près...

Activité: Touristique pour le CLD
Fondation: 1990
Propriétaire: CLD
Nombre d'employés: 4 (2 partiels)
Marché: Régional

Coordonnées:

92, chemin des Patriotes
Sorel-Tracy (Québec) J3R 2K7
Téléphone: **450 746-9441**
Télécopieur: 450 746-0447
www.tourismesoreltracyregion.qc.ca

Chef de file dans le domaine des aciers forgés en Amérique du Nord



**SOREL
FORGE**

100, rue McCarthy
Saint-Joseph-de-Sorel

450 746-4000

www.sorelforge.com

Partenaire dans la formation de la main-d'œuvre

- **Sélection et embauche de personnel**
- **Analyse des besoins de formation**
- **Production de matériel didactique**
- **Maintien et développement des compétences de la main-d'œuvre**

Nos secteurs d'activité :

- bureautique
- procédés infographiques
- dessin industriel
- développement de patrons
- soudage-montage
- soudage sur tuyaux
- électricité d'entretien
- électromécanique
- électronique industrielle
- mécanique industrielle
- pneumatique
- hydraulique proportionnelle
- machine à mesurer les coordonnées cmm
- usinage cnc
- ponts roulants
- signalisation et gréage
- chariots élévateurs
- chargeuses sur roues
- pelle hydraulique
- échafaudage tubulaire à rosettes
- plates-formes élévatrices à nacelle ou ciseaux
- tuyauterie à l'eau
- tuyauterie à vapeur
- tuyauterie à gaz
- appareils à gaz
- préparation aux examens d'Emploi-Québec

La formation sur mesure en entreprise

Quelques-uns de nos clients et partenaires :



HYDRO-QUÉBEC



ArcelorMittal



QIT - Fer et Titane Inc.



Atelier d'usinage Côte & Audet inc.



SERVICE AUX ENTREPRISES

5105, boulevard des Étudiants
Sorel-Tracy (Québec) J3R 4K7

Téléphone : 450 743-1284
Télécopieur : 450 743-1872

<http://www.formationsorel-tracy.qc.ca/sae.html>

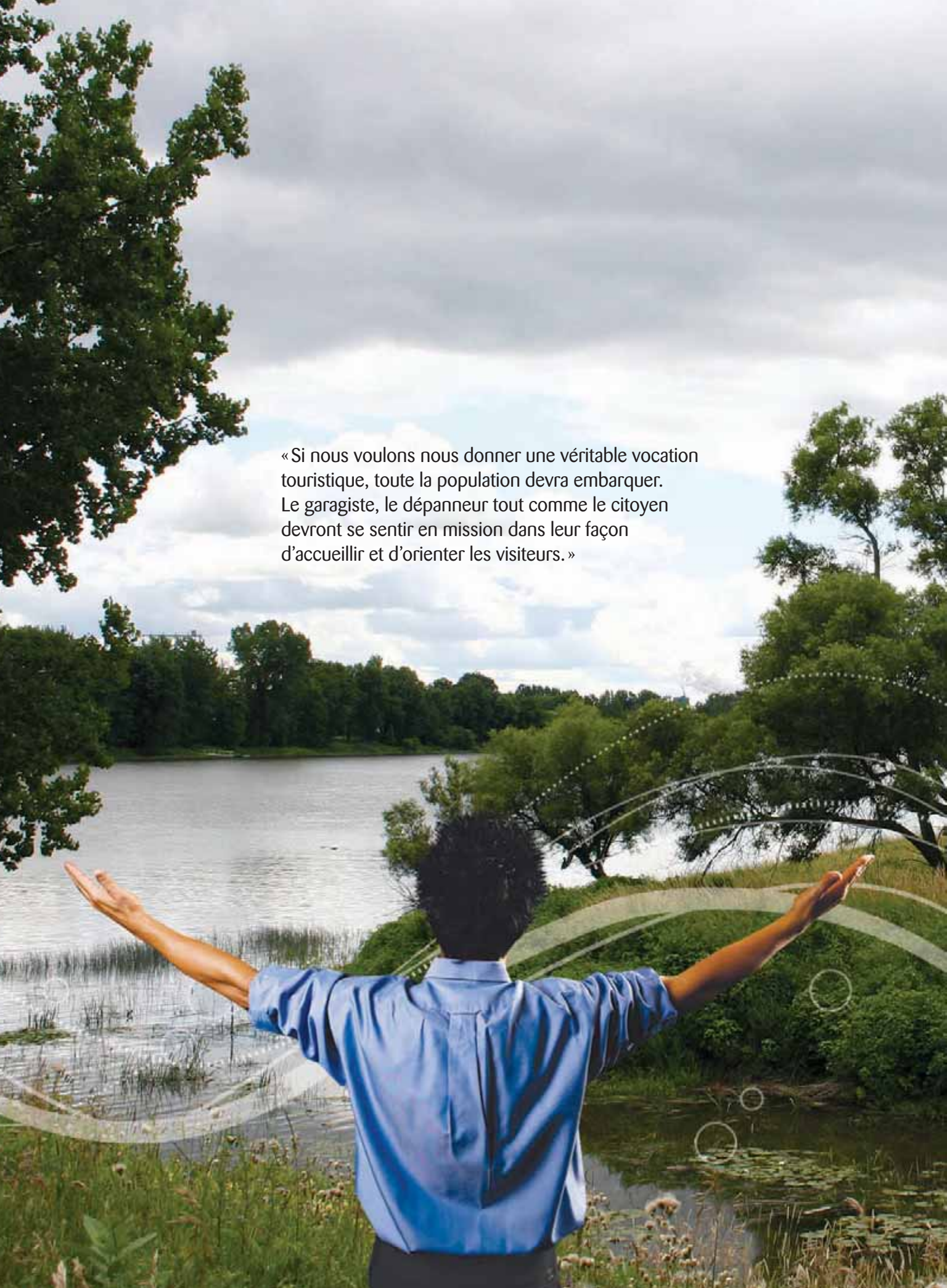
CONTACTEZ-NOUS :

Yvan Pélouquin, poste 340
Conseiller en formation
peloquiny@cs-soreltracy.qc.ca

Alain Lamy, poste 389
Directeur adjoint
alamy@cs-soreltracy.qc.ca

Céline Rousseau, poste 359
Directrice de centre
rousseau@cs-soreltracy.qc.ca





« Si nous voulons nous donner une véritable vocation touristique, toute la population devra embarquer. Le garagiste, le dépanneur tout comme le citoyen devront se sentir en mission dans leur façon d'accueillir et d'orienter les visiteurs. »

Créer de toute pièce la plus innovatrice attraction touristique de la Montérégie :

Un défi monstre pour l'Écomonde

par Michel Marano

Président fondateur de Boulevard Musique, Serge Péroquin s'est toujours impliqué à fond dans le développement de sa région. En 1997, il a lancé une bombe avec son projet de parc thématique récréotouristique qui se voulait une fenêtre sur notre patrimoine vivant et naturel. Évaluant que cette fois Serge flirtait de trop près avec l'utopie, plusieurs ont pensé que le projet tomberait rapidement aux oubliettes.

Onze ans plus tard, l'Écomonde est plus vivant que jamais ayant franchi toutes les études de faisabilité et de financement prouvant sa viabilité et menant à son plan de développement. Il est même possible que l'aménagement du site débute dès l'automne 2009 si les prochaines et dernières étapes de financement auprès des gouvernements fédéral et provincial se déroulent telles que planifiées. Des discussions sont aussi amorcées auprès d'intérêts privés pour compléter le financement de 53,2 millions de dollars nécessaires au lancement du projet. ➤

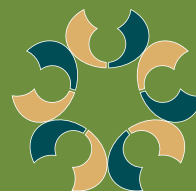


Le site de l'Écomonde du lac Saint-Pierre situé à l'angle des boulevards Fiset et Péroquin à Sorel-Tracy

La SADC avec vous dans...

développement local **l'action** la collectivité
 l'expertise **l'investissement**
 l'innovation **l'engagement**
 le développement durable
 le dépassement

SADC DU BAS-RICHELIEU,
UN PARTENAIRE D'AFFAIRES
ournée vers l'avenir avec vous !



SADC

Société d'aide
 au développement
 de la collectivité
 du Bas-Richelieu

450 746-5595

soreltracyregion.net/sadc

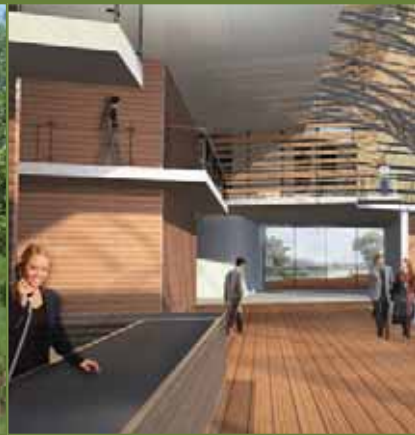
Cette initiative est rendue possible grâce à la contribution financière de Développement économique Canada



Chambres sur pilotis (20)



Sentiers piétonniers et d'interprétation (3,2 km)



Réception et accueil général du complexe

Si l'Écomonde a continué à se développer et à prendre forme, on le doit en grande partie à l'appui que le projet reçoit depuis 2001 des gens d'affaires de la région membres du Regroupement indépendant pour la relance économique de la région Sorel-Tracy (RIRÉRST), dont plusieurs siègent à son comité exécutif. « La force du projet réside dans l'appui du milieu, dit Benoit Théroux, président du RIRÉRST. Nous avons réussi à mobiliser beaucoup de personnes de la région, dont 102 membres honoraires qui ont chacun investi 1 000 \$ pour nous aider à financer le plan de développement. Nous avons entre les mains un projet qui aura un impact socioéconomique majeur en amenant dans la région quelque 180 000 visiteurs par année. Ce sera du jamais vu. Il faut le supporter. »

Pour obtenir un aussi fort achalandage, il faut bien sûr miser sur l'émerveillement, l'inusité, le sensationnel, bien cibler sa clientèle et répondre à ses besoins implicites. Comment? L'Écomonde sera constitué d'espaces d'émerveillement inspirés de la Réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. Une vingtaine d'îlots animés entrecoupés de sentiers et de canaux offriront des parcours artistique, scientifique, récréatif, promenades en barque ou kayak, plage, activités d'observation, circuits d'aventure et activités hivernales. S'ajoutent une volière, des serres et une pisciculture pour l'interprétation scientifique, un atelier de fabrication de bateaux, une entreprise brassicole, un labyrinthe d'eau géant, etc. Le site se distinguera par son type d'hébergement audacieux tant sur le plan architectural

EXPERTISE D'ACIER

FABRICATION DE PIÈCES D'ACIER
 FAÇONNAGE ROULAGE
COUPAGE
 COUPE PLASMA
ACIER INOXYDABLE
 ALUMINIUM

WAGONS À SCORIE (CHEMIN DE FER) POUR ACIÉRIES **SYSTÈMES D'ALIMENTATION EN MINÉRAUX ET DE DÉPOUSIÈRAGE POUR ACIÉRIES** SILOS POUR ACIÉRIES ET PIÈCES DE RECHANGE POUR MOULINS À PAPIER **SILOS, RÉSERVOIRS ET REFROIDISSEMENT POUR ACIÉRIES ET MOULINS À PAPIER** SÉPARATEURS POUR DÉCHIQUEUSE MÉTALLIQUES POSE DE CARBURE DE CHROME

www.aciersregifab.com

ACIERS REGIFAB INC.

201, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel

450 746-2642



Aire de restauration sur 2 paliers (150 places)

que son recours aux technologies environnementales de pointe qui constitueront une curiosité en soi. L'hébergement comblera les besoins de familles, de groupes et d'une clientèle d'affaires puisqu'il sera doublé d'un centre de congrès. L'hôtel, les chambres sur pilotis, les chalets dans les marais, le lodge, les pavillons *team building* et les habitations nomades permettront d'accueillir la clientèle dans 110 chambres dans un environnement des plus originaux. L'exploration gastronomique sera à la hauteur. Une salle de spectacle moderne et multifonctionnelle ainsi qu'un amphithéâtre extérieur seront érigés pour présenter des spectacles inédits. Des expositions de calibre international prendront place.

L'Écomonde occupera une superficie de 1,2 million de pi² propice à la création d'un écosystème aquatique et boisé. Il sera construit à l'angle du boulevard Poliquin et de la route 132 sur un terrain qui a été cédé par la ville de Sorel-Tracy en août dernier.

« Mon plus grand défi aura été de mobiliser le milieu derrière mon idée. Au départ, tu vis seul avec une idée sur laquelle les gens portent un jugement sans vraiment la connaître. »

« Les gens qui visiteront l'Écomonde vivront une expérience sensorielle et éducative qu'ils ne pourront retrouver nulle part ailleurs, dit Serge Péloquin. Nous savons que les gens veulent non seulement être séduits mais ont aussi une soif d'apprendre. Nos circuits combineront art, science et écologie dans un milieu enchanteur. La création des marais filtrants, la récupération des eaux pluviales, l'utilisation de véhicules écologiques, le recours à la température souterraine pour le chauffage et la climatisation, la réutilisation de scories industrielles, l'installation d'éoliennes à axe vertical, la déshumidification par fontaines d'eau froide dans un impluvium de jardins de mousse sont autant de nouvelles technologies qui susciteront un grand intérêt de la part des visiteurs. ➤



FSM

R.B.Q. : 8310-6260-12

solidement implanté

FABRICATION | SOUDURE MIG TIG
MÉCANIQUE INDUSTRIELLE | UNITÉ DE SOUDURE MOBILE
ACIER DOUX | ALUMINIUM | ACIER INOXYDABLE

CONCEPTION - FABRICATION
INSTALLATION - RÉPARATION
Structure d'acier commerciale et industrielle

COUPAGE ET PLIAGE DE 24 GA À 0,5 PO

325, rue du Collège, Sorel-Tracy | Téléphone : 450 742-7143
Télécopieur : 450 742-6325 | fsm@bellnet.ca



L'entrée principale le soir



Les jardins d'arts contemporains qui accueilleront les expositions internationales



Le Grand Théâtre de l'Écomonde (720 places) - Spectacles et productions inédites

« Nous voulons constamment innover, à la fois pour séduire et renseigner notre clientèle, mais aussi pour devenir un modèle de développement durable. Imaginez, une pastille flottante qui se détache de la terrasse du restaurant et que les gens peuvent guider dans les canaux tout en commandant leur repas sur place. Des entrepreneurs de la région seront mis à contribution pour développer ce genre de produit avec des énergies propres. »

Retombées économiques

En plus des emplois créés pour la construction du site, l'Écomonde fournira de l'emploi direct à 116 personnes. « Nous voulons que l'Écomonde soit une porte d'entrée ouverte sur le milieu, dit Serge Péroquin. Nous établirons des partenariats avec les organismes qui donnent un accès au milieu naturel de manière à offrir des forfaits complémentaires à nos activités. Nos études prévoient des retombées de 20,5 millions de dollars par année, à partir de

l'an 3, de la part des visiteurs hors site. Nous attendons de nos partenaires la même qualité de service et d'accueil que nous accorderons à nos clients. Nous souhaitons que l'offre touristique régionale se refasse une beauté et que de nouveaux projets voient le jour de façon à s'actualiser aux besoins d'une clientèle plus diversifiée. Si nous voulons nous donner une véritable vocation touristique, toute la population devra embarquer. Le garagiste, le dépanneur tout comme le citoyen devront se sentir en mission dans leur façon d'accueillir et d'orienter les visiteurs. »

« L'Écomonde apportera une grande notoriété à notre savoir-faire. Il sera unique au monde et attirera des visiteurs de partout. On n'a qu'à penser à l'Hôtel de glace de Duchesnay qui attire une clientèle internationale. Notre site sera tout aussi unique et son impact sur le visiteur sera encore plus fort. De plus, il sera ouvert douze mois par année. Imaginez l'effet d'entraînement qu'il aura sur la région. »



Chalets en cités lacustres (12)



Des expériences culinaires uniques sur des pastilles flottantes



Îlots de 185 mètres X 65 mètres de formes identiques (20)

Visuels: Lupien + Morneau

Convaincre avant tout

« Tout au long du parcours de l'Écomonde, mon plus grand défi aura été de mobiliser le milieu derrière mon idée, dit Serge Péloquin. Au départ, tu vis seul avec une idée sur laquelle les gens portent un jugement sans vraiment la connaître. Il faut laisser le temps au projet de se matérialiser par lui-même dans l'esprit des gens. À chaque fois que tu ajoutes de la viande autour du projet, tu gagnes des adeptes qui commencent à se faire leur propre idée du projet. Quand tu présentes les coûts réels, les revenus, les maquettes, les études environnementales, le plan de développement, les retombées socioéconomiques, le montage financier et que tu y associes des créateurs de classe mondiale, les gens sont impressionnés et ne te parlent plus d'un rêve. Ils se disent plutôt: comment on pourrait aider pour que ça fonctionne? Parce que le projet a toujours continué d'évoluer et que nous avons donné des réponses probantes aux questions à chaque étape que nous franchissions, nous sommes maintenant suffisamment de gens à y croire pour que le projet se réalise. »

Cet automne, le projet est présenté lors de rencontres privées et publiques de même que sur Internet. Les hauts fonctionnaires des différents paliers gouvernementaux et des investisseurs privés, dont un promoteur hôtelier, sont rencontrés pour finaliser le financement. Des experts sont au travail pour établir le cadre juridique (structure organisationnelle, règles comptables, contrats avec les fournisseurs et partenaires, etc.). Si le financement se réalise selon l'échéancier, à l'été 2009 on ira en appel d'offres pour l'ingénierie et l'architecture afin de débiter l'aménagement du site à l'automne 2009 en même temps que sera amorcée la phase de commercialisation du projet. L'objectif est de débiter la construction des infrastructures d'hébergement au printemps 2010. Y a-t-il encore des sceptiques? ■



ÉCOMONDE

Activité: Développement touristique

Fondateur: Serge Péloquin

Président du RIREST: Benoit Théroix

Coordonnées:

76, rue du Roi
Sorel-Tracy (Québec) J3P 4M8

Téléphone: **450 742-6540**

Cellulaire: 450 587-3133

www.ecomonde.ca



Photo: Veronique Meunier • VZIB

Réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre

par Michel Marano

Peu de temps après la reconnaissance par l'UNESCO du lac Saint-Pierre comme réserve mondiale de la biosphère, une coopérative de solidarité fut mise sur pied, en l'an 2000, afin d'appliquer les principes directeurs émis par l'organisme international. Composée de bénévoles, la coopérative s'est d'abord attardée à monter une structure pour représenter les six MRC autour de la réserve de la biosphère, à mener des consultations et des études pour moduler son identité et son mode de fonctionnement ainsi qu'à chercher du financement pour maintenir une permanence.

Cette permanence a finalement été établie en juillet 2006. Il n'est donc pas surprenant que certains intervenants de la MRC du Bas-Richelieu soient déçus des retombées qui ont suivi cette prestigieuse nomination. Après huit ans, ils s'inquiètent de ne rien voir de concret à la suite des attentes qu'elle avait générées. On voyait se dessiner un eldorado qui enfin nous mettrait sur la carte comme grande destination touristique. Les scientifiques feraient la queue

pour scruter et étudier notre milieu. L'écotourisme connaîtrait son âge d'or. Les promoteurs touristiques se multiplieraient. « Les gens n'ont pas à s'inquiéter, répond le directeur de la Coopérative de solidarité de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre, René Raïche. Nous progressons constamment. D'ailleurs, en 2007, l'UNESCO, lors de sa conférence internationale, nous a reconnu comme une réserve modèle au chapitre de la gouvernance et de la prise de décision, principalement à cause de la grande implication des gens du territoire dans notre développement. Au début, ce ne fut pas facile d'harmoniser le travail de personnes provenant d'autant de MRC et de se doter d'objectifs communs, mais nous y sommes parvenus comme le démontre ce geste de confiance posé par l'UNESCO. »

La structure peut paraître lourde puisque le conseil d'administration de la Coopérative est composée d'un représentant de chacune des six MRC (Bas-Richelieu, Nicolet-Yamaska, Bécancour, D'Autray, Maskinongé, ▶

UNE NOUVELLE ÈRE SUR MESURE

travail du métal en feuille (acier galvanisé et inoxydable, aluminium, cuivre) · équipements et conduits de ventilation · coupe, presse et plasma CNC



NOTRE FORCE

Depuis plus de 45 ans, nous fabriquons des pièces sur mesure selon les besoins spécifiques de votre entreprise.

NOUS SOMMES MAINTENANT ACCRÉDITÉS



PHILÉMON COURCHESNE
VENTILATION INC.
INDUSTRIEL COMMERCIAL

3205, rue Iberville, Sorel-Tracy (Québec)
Tél.: 450 743-0057 | Téléc.: 450 743-6438
philemon@videotron.ca

Trois-Rivières), de deux entreprises situées de chaque côté du fleuve (la Pourvoirie du lac Saint-Pierre, le Baluchon, le Centre d'interprétation de Baie-du-Febvre, le Centre de la biodiversité de Bécancour), d'un représentant de l'Université du Québec à Trois-Rivières, des présidents de chacune des trois commissions de la Réserve (biodiversité, éducation/recherche, développement durable) et, finalement, d'un représentant d'une SADC.

«Un de nos grands défis est de créer la fierté au sein de la population, dit René Raïche. C'est un privilège de vivre au sein d'une réserve de la biosphère et de pouvoir participer à sa protection et à son aménagement en vertu des principes de l'UNESCO.»

La Coopérative a élu domicile à Baie-du-Febvre. Outre son directeur, elle compte sur l'appui d'une adjointe au développement et d'une agente de recherche. Son mandat est de voir au maintien des principes de l'UNESCO en matière de biodiversité/conservation, d'éducation/recherche environnementale et de développement durable du territoire. Chacun de ces trois axes est sous l'égide d'une commission indépendante qui fait rapport au conseil ▶



Photo: Simon Ménard

René Raïche, directeur de la Coopérative de solidarité de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre et Nicole O'Bomsawin, adjointe au développement.

DURE HABILITÉ

Manufacturier d'équipement pour l'industrie
lourde locale et internationale
depuis plus de 30 ans

- :: Fabricant de produits mécano-soudés
de grandes dimensions
- :: Soudage spécialisé et usinage
- :: Vaisseaux sous pression



FABSPEC INC.

PRODUITS MÉTALLIQUES, SOREL-TRACY
450 742-0451 :: www.fabspec.qc.ca

matière première : L'INNOVATION

INNOVATION



Afin de demeurer un chef de file comme fournisseur dans l'industrie de la fabrication du pigment de titane, le pigment blanc le plus utilisé sur la planète, ainsi qu'un producteur d'acier et de fonte de grande qualité, QIT-Fer et Titane **INNOVE** constamment dans la recherche et le développement de nouvelles technologies. C'est grâce à la compétence et à la détermination de nos chercheurs, spécialistes, ingénieurs et techniciens que nous pouvons exploiter l'un des plus importants centres de technologie industrielle au Canada.

MEMBRE DU GROUPE

**RIO
TINTO**

une force | **mondiale**
www.qit.com

QIT
QIT-Fer et Titane inc.

d'administration de la Coopérative. Pour actualiser son mandat, la Coopérative a privilégié quatre projets majeurs. Le premier est la labellisation des entreprises et organismes qui offrent des services et produits et qui désirent s'afficher comme partenaires de la Réserve de la biosphère. « C'est une étape très importante, dit René Raïche. Nous avons récemment déposé le cahier de charge à notre conseil d'administration pour consultation. Il contient tous les critères à respecter pour être certifié du label de réserve de la biosphère. Autant un organisme, comme le Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel, qu'une entreprise, comme une pourvoirie ou une excursion en embarcation nautique, qu'un produit, comme l'esturgeon fumé du lac Saint-Pierre ou l'oie de Baie-du-Febvre, peuvent recevoir la certification. Les critères sont alignés sur le développement durable. Le label devrait être lancé à l'automne 2009 et une firme indépendante sera mandatée de certifier les produits, services, entreprises et organismes. Ce label a un gros pouvoir d'attraction pour la commercialisation et à l'international. »

Le deuxième chantier en marche a trait à l'éducation environnementale. Bientôt, une ressource sera embauchée pour aider les intervenants à prendre le tournant développement durable. On vise les municipalités, les institutions scolaires, les OBNL, les entreprises privées et tout organisme qui veulent appliquer les principes du



Photo: Véronique Meunier - VIZIB

développement durable en relation avec sa présence sur le territoire de la réserve de la biosphère. « Nous sommes souvent consultés sur l'aménagement du territoire, dit René Raïche. Par exemple, des villes ont augmenté leur bande riveraine de boisés de trois à dix mètres. »

Le troisième projet a trait à la création d'un laboratoire rural. La Coopérative veut aider les collectivités à appliquer les principes du développement durable en fonction de la politique de ruralité du Québec. Les institutions telles que le Cégep de Sorel-Tracy, l'UQTR et le CTTEI seront mises à contribution pour adapter les meilleures pratiques dans le domaine de l'agriculture. Les municipalités ne disposent >

un vent de FRAÎCHEUR

Le personnel qualifié, muni des nouvelles technologies de pointe, pourra répondre rapidement et avec précision à l'ensemble des besoins de **climatisation, chauffage, réfrigération, ventilation** et **contrôles** dans les secteurs commercial, industriel et résidentiel.



500, rue Cormier, Sorel-Tracy
450 743-3017
www.enairmi.com



VOUS AVEZ ACCUMULÉ UN CERTAIN ACTIF ?

Vous souhaiteriez le faire
évoluer mais le contexte
actuel vous insécurise ?

C'est dans ces moments
que l'expertise prend
tout son sens.

EN PÉRIODE DE TURBULENCE L'EXPERTISE PREND TOUT SON SENS



Équipe Cordeau-Vandal

Conseillers en placement

450 742-8471

philippe.cordeau@vmd.desjardins.com

francis.vandal@vmd.desjardins.com

Nous connaissons bien les marchés
financiers et nous pouvons vous proposer
des **stratégies d'investissement fiscalement
avantageuses.**

Pour un diagnostic gratuit de votre situation
financière, n'hésitez pas à nous contacter.



Desjardins
Valeurs mobilières

Membre FCPE

pas de telles ressources pour les appuyer. Elles pourront, grâce à ce volet, profiter des ressources que la Coopérative mettra à leur disposition.

Finalement, un plan de communication a été déposé au conseil d'administration de la Coopérative le 18 septembre dernier. Il vise à faire connaître les plans d'actions et projets au-delà des décideurs et des organismes consultés afin de développer un véritable sentiment d'appartenance envers la Réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre.

« Un de nos grands défis est de créer la fierté au sein de la population, dit René Raïche. C'est un privilège de vivre au sein d'une réserve de la biosphère et de pouvoir participer à sa protection et à son aménagement en vertu des principes de l'UNESCO. En 2010, nous serons audités par l'UNESCO pour vérifier si nous conservons notre titre. Avec le type de gestion que nous avons mis en place et notre progression, je suis convaincu du résultat. En 2009, nous accueillerons le Congrès national des réserves de la biosphère canadiennes à Sorel-Tracy. Cette même année, nous tiendrons notre deuxième forum destiné à informer la population et les entreprises de nos activités et projets et à échanger avec leurs représentants. À celles et ceux qui imaginent que rien ne se passe à la Réserve de la biosphère, n'ayez crainte; on s'en vient et vous entendrez bientôt parler de nous. » ■



Photo: Véronique Meunier - VMA



Coordonnées :
420, route Marie-Victorin
Baie-du-Febvre (Québec) J0G 1A0
Téléphone : 450 783-6466
Télécopieur : 450 783-6468
www.biospherelac-st-pierre.qc.ca

Activité : Assurer l'application des fonctions d'une réserve de la biosphère

Fondation : 2000

Nombre d'employés : 3



un symbole de précision

USINAGE DE PRÉCISION

USINAGE DE PIÈCES UNIQUES OU EN SÉRIE
À L'AIDE DE MACHINES À CONTRÔLE NUMÉRIQUE

FABRICANT DE PIÈCES POUR DIFFÉRENTS SECTEURS DE L'INDUSTRIE :
hydroélectricité, industrie du transport, aciérie



2300, rue Laprade, Sorel-Tracy / 450 743-9696
info@cnctracy.com / www.cnctracy.com

Une ville *engagée*



La Ville de Sorel-Tracy a investi dans ce projet porteur d'avenir en cédant le terrain du parc industriel à l'Écomonde du Lac Saint-Pierre.



Le Festival de la gibelotte représente un moment fort de la vie régionale. La Ville de Sorel-Tracy est heureuse d'en être son principal partenaire.



La Maison des Gouverneurs abrite désormais le Musée québécois de la radio. La Ville de Sorel-Tracy soutient financièrement cette initiative issue du milieu.

ÉCOMONDE

FESTIVAL DE LA GIBELOTTE

MAISON DES GOUVERNEURS

Partenaire de ses intervenants *touristiques*



**VILLE DE
SOREL-TRACY**

www.ville.sorel-tracy.qc.ca



Photo: Veronique Meunier • VZJB

Le Festival de la gibelotte à la croisée des chemins

par Michel Marano

La route du Festival de la gibelotte est parsemée de rebondissements et de questionnements. Alors que son comité organisateur s'apprête à faire le *post mortem* de la 31^e édition et planifier celui de 2009, les questions abondent. Lorsque le festival est revenu au centre-ville en 2007, ses coffres étaient vides et il avait lancé un appel à la population par la prévente de billets de façon à avoir des sous pour planifier sa programmation. « La réponse fut au-delà de nos espérances, dit Sylvio Bouchard, président du Festival de la gibelotte depuis 12 ans. Par contre, l'automne dernier nous n'avons pas atteint nos objectifs puisque les gens s'étaient fait à l'idée que les spectacles gratuits, l'ambiance dans les rues et l'accès aux terrasses permettaient de profiter du festival sans avoir à dépenser pour les spectacles payants. Bonne occasion pour plusieurs mais catastrophe pour le festival qui se retrouve encore sans le sou même si le temps a été sur notre bord (une exception l'été dernier) et même si nous avons eu une excellente collaboration des marchands du centre-ville et de la SDC. Nous avons aussi compté sur l'appui de nos fidèles commanditaires et la vente de bière mais ce ne fut pas suffisant. » >



Photo : Philippe Manning

Sylvio Bouchard, président du Festival de la gibelotte de Sorel-Tracy



Enseignes • Affiches • Camions

1096, chemin des Patriotes Sorel-Tracy • 450 742-0621
 lettragevalois@bellnet.ca • lettragevalois.com



Une touche de couleurs!

Impression grand format
 Impression numérique
 Centre de copies
 Imprimerie - Infographie
 Reliure - plastification
 Formules de tous genres - Faire-part



**IMPRIMERIE
 Mongeon & Fils**
 DEPUIS 1945

Tél.: 450.742.3711 • Fax: 450.742.6786
 321, Béatrice, Saint-Joseph-de-Sorel (Qc) J3R 3E6
www.mongeon.ca • info@mongeon.ca

Tout le monde était heureux du retour du festival dans le Vieux-Sorel mais tout le monde n'a pas voulu en verser dans la cagnotte. Après un essai infructueux derrière le Colisée, quelle pourrait bien être la formule gagnante? Une fois de plus, on entreprend une remise en question. « Cette fois, dit Sylvio Bouchard, nous nous faisons aider par une firme de consultants spécialisée dans les grandes organisations. Avoir un œil critique de l'extérieur devrait nous permettre de trouver des solutions à nos problèmes. Avons-nous la bonne structure? Devons-nous encore changer de place? Devons-nous confier une partie de l'organisation à l'externe? Devons-nous changer de nom? Comment s'assurer d'un financement récurrent? Devons-nous opter pour une autre période de l'été? Comment trouver de nouveaux appuis et commanditaires? Devons-nous entreprendre un virage jeunesse et se concentrer sur des artistes de la relève? Pouvons-nous survivre avec un public régional seulement? Où trouver le budget pour faire de la publicité à l'extérieur de la région? Beaucoup de questions se posent et les réponses doivent être claires. »

Pour Sylvio Bouchard, deux facteurs contribueront à asseoir le Festival sur une base plus solide. « Le facteur le plus important est la volonté des gens de la région à supporter leur festival en achetant des billets de spectacle. Nous sommes vraiment tributaires de la vente de billets. La



Photo: Véronique Meunier - VIZI

relance doit aussi passer par un meilleur appui de la Ville. Sorel-Tracy nous assure maintenant d'une contribution financière récurrente mais elle doit aller plus loin. Par exemple, la Ville de Sorel-Tracy pourrait augmenter sa contribution pour nous aider à payer les infrastructures telles >

➤ **Tout un monde de talents**
Faites progresser votre entreprise

Financement d'entreprise ■ Particuliers ■ Compagnies
 Recherche et développement ■ Fiscalité américaine
 Achat et vente d'entreprise ■ Certification ■ Fiscalité
 Consultation ■ Conseil financier

Deloitte.
Samson Bélair/Deloitte & Touche

365, boulevard Fiset, Sorel-Tracy (Québec) J3P 3R3
450 743.2752 • ystgermain@deloitte.ca

clubvoyages
 Air-Mer

CELEBRITY EQUINOX
 EN MÉDITERRANÉE 10 AU 26 SEPTEMBRE 2009
 ESCALES: ITALIE, GRÈCE, TURQUIE, ÉGYPTE, ISRAËL

87, RUE CHARLOTTE. SOREL-TRACY
 TÉLÉPHONE : 450 742-0426
 TÉLÉCOPIEUR : 450 742-9530
 WWW.PARTEZ.CLUBVOYAGES.COM

MICHEL LESSARD, ACCOMPAGNEUR



ArcelorMittal

L'audace change tout

Elle permet au talent de s'exprimer
Elle crée de nouvelles possibilités
Elle développe une industrie sidérurgique durable

Leader sur tous les principaux marchés, notamment ceux de l'automobile, de la construction, de l'électroménager et de l'emballage, ArcelorMittal est le numéro un mondial de la sidérurgie et compte 310 000 employés dans plus de 60 pays.

Au Québec, les opérations sidérurgiques d'ArcelorMittal regroupent quelque 2000 personnes réparties dans cinq établissements situés dans la grande région de Montréal.

transformer
l'avenir

www.arcelormittal.com

l'électricité, le montage et la sécurité. Ces coûts grugent notre budget. Des villes comme Saint-Jean-sur-Richelieu ont beaucoup investi dans leur festival parce qu'elles y croient.

« Le facteur le plus important est la volonté des gens de la région à supporter leur festival en achetant des billets de spectacle. Nous sommes vraiment tributaires de la vente de billets. La relance doit aussi passer par un meilleur appui de la Ville. »

« C'est sûr que nous pourrions bénéficier des retombées d'un plus grand achalandage dans la région. Nous attendions beaucoup de la Réserve mondiale de la biosphère mais jusqu'ici, on n'en entend pas beaucoup parler. On devrait davantage publiciser cette reconnaissance comme on l'a fait avec le programme « Ici on construit ». J'ai beaucoup confiance au projet de l'Écomonde. J'y suis d'ailleurs entré membre honoraire en tant que marchand Métro. Si ce projet vient à terme, ce sera une belle réussite pour la région. D'ici là, j'ai toujours la même passion envers le Festival de la gibelotte et, comme tous les autres membres du conseil d'administration, je travaille à sa survie. Nous serons assurément là l'an prochain mais nous ne savons pas sous quelle formule. » ■



Photo: Véronique Meunier • VIZIB

Festival
de la
gibelotte
de Sorel-Tracy

Activité: Festival
Fondation: 1978
Nombre d'employés: 2
Marché: Régional

Coordonnées:

50, rue du Roi, bureau 4
Sorel-Tracy (Québec) J3P 4M7
Téléphone: 450 746-0283
Sans frais: 1 877 746-0283
Télécopieur: 450 746-2005
www.festivalgibelotte.qc.ca

FIEZ-VOUS À NOTRE EXPERTISE

et à notre personnel qualifié



- Étude de plans et devis «
- Évaluation budgétaire «
- Ingénierie «
- Gestion de projets «
- Gestion de construction «
- Planification des travaux «
- Contrôle de la qualité «
- Contrôle des coûts «
- Suivi avec le client «

PINCOR
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

570, boulevard Fiset, Sorel-Tracy • 450 743-8431

www.pincor.ca

AVEC NOTRE TECHNOLOGIE DE POINTE,
TRANSFORMEZ CHAQUE GOUTTE D'EAU



EN ENERGIE HYDROELECTRIQUE
PERFORMANTE

Pour rester compétitives sur un marché en constante évolution, vos centrales hydroélectriques doivent pouvoir tourner à plein régime à tout moment. Alstom est l'expert mondial de la construction de nouvelles centrales et de la réhabilitation de centrales hydroélectriques existantes. Nos technologies de pointe donneront un nouveau souffle à vos centrales pour produire encore plus d'énergie. Une énergie propre et renouvelable. En toute fiabilité et flexibilité et avec une efficacité accrue. Alstom ou la performance hydroélectrique.

Pour en savoir plus, visitez le site www.hydro.power.alstom.com

nous façonnons l'avenir

ALSTOM

Croisières des îles de Sorel est en bonne santé

par Michel Marano

Le bateau croisière *Survenant III* sillonne les chenaux des îles de Sorel depuis nombre d'années. Des milliers de passagers l'ont emprunté pour découvrir l'archipel du lac Saint-Pierre. Depuis neuf ans, Croisières des îles de Sorel a été achetée par la corporation Les Croisières Richelieu inc. située à Saint-Jean-sur-Richelieu. La famille Letarte en est propriétaire. Lors du décès de monsieur Claude Letarte, en février dernier, madame Dominique Gagnon en a pris la présidence.

« Après avoir exploité plusieurs bateaux, nous concentrons maintenant nos efforts à nos installations de Sainte-Anne-de-Sorel où nous possédons aussi le restaurant Le Survenant, dit Roxanne L'Heureux, directrice des ventes. Pour répondre aux besoins grandissants d'une clientèle intéressée par l'écologie, nous avons ajouté au *Survenant III* le navire *Le Fouineur* d'une capacité de 50 personnes. Étant de dimension restreinte, ce bateau peut aller dans de plus



Photo : Veronique Meunier • VIZIB
Le Survenant III

« Continuons de construire ensemble notre région. »



Sylvain Simard
député de Richelieu



71, rue de Ramezay, bureau 101
Sorel-Tracy (Québec) J3P 3Z1

450 742-3781
1 866 649-8832

www.sylvainsimard.qc.ca

www.cegep-sorel-tracy.qc.ca

 Cégep de Sorel-Tracy

Un **GRAND** petit collège
... qui a la réussite à cœur!



SAVIEZ-VOUS QUE

LE CÉGEP DE SOREL-TRACY
A DIPLÔMÉ 9 276 ÉTUDIANTES
ET ÉTUDIANTS À LA FORMATION
RÉGULIÈRE DEPUIS 1968?

40 1968
ANS 2008
DE RÉUSSITE

3000, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy • 450 742-6651
info@cegep-sorel-tracy.qc.ca

petits chenaux où l'interprétation porte davantage sur la flore et la faune des îles. En service depuis trois ans, ce bateau nous a amené une nouvelle clientèle satisfaite du produit que nous offrons. Quant au *Survenant III*, il est toujours aussi en demande. »

« Outre cette clientèle dite publique, Croisières des îles de Sorel bénéficie d'une clientèle constituée de groupes tels des associations, des clubs sociaux, du corporatif qui réservent pour des excursions spéciales et des réceptions comme des 5 à 7, des réunions d'affaires, des événements corporatifs ou familiaux, etc. Les écoles et les camps de jour sont également une partie intéressante de la clientèle. »

Au cours des dernières années, Croisières des îles de Sorel a maintenu une augmentation de sa clientèle, sauf au cours de 2008 qui a été une saison décevante pour plusieurs organismes touristiques, le temp n'étant pas au rendez-vous. ►



Photo: Laurent Courmoyer • VIZIB



MAAX®
Vivez l'expérience

**Rendez-vous...
Dans notre salle de montre !**

THALASSA
domicile
CUISINE ET SALLE DE BAIN



www.thalassadomicile.com

349, boulevard Poliquin
Sorel-Tracy
450 742-4525

Maintenant ouvert
les jeudis soir jusqu'à 20 heures



Photo : Croisière des Îles de Sorel

Le Fouineur

« Pour accroître notre clientèle, nous misons beaucoup sur les forfaits, poursuit madame L'Heureux. Nous faisons principalement affaire avec le Théâtre du Chenal-du-Moine et l'Auberge de la Rive pour ces forfaits. De plus en plus notre clientèle vient de loin. Nous recevons des gens surtout de Montréal, la Rive-Sud, la Rive-Nord et Québec. Nous connaissons une belle croissance et comptons davantage sur un plus grand attrait de la région Sorel-Tracy pour continuer à croître. » ■



Photo : Véronique Meunier • VIZIB



Activité : Excursions en bateau dans les îles de Sorel

Nombre d'employés : 52 en saison

Coordonnées :
1665, chemin du Chenal-du-Moine
Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P 5N3
Téléphone : **450 743-7226**
Sans frais : 1 800 361-6420
Télécopieur : 450 346-3505
www.croisieresilesdesorel.com

Locations d'espaces INDUSTRIELS



Complexe industriel de la Trente

Pour renseignements :

Denis Villiard

Cellulaire : 450 746-9595 ■ Téléphone : 450 746-0593

Télécopieur : 450 743-3167

constructiondenis@bellnet.ca

CARRIÈRE

La division Carrière, propose pour le marché de la construction routière, commerciale et industrielle, une gamme d'agrégats naturels à valeur technique certifiée.

Tous nos agrégats sont de types granitique et naturel.

Agrégats :

- criblure à haute capacité portante
- Q-2, r.8 (champ d'épuration)
- MG 112, CG-14
- MG 20, Abrasifs



MICRO-AGRÉGATS

La division Micro-Agrégats, avec son usine de production, propose des agrégats spécialisés, visant à répondre aux besoins des marchés.

D'un agrégat au jet de sable, à la filtration, la famille de produits Sorelmix est performante et sécuritaire pour son utilisateur et pour l'environnement.

- Produits

- jet de sable - filtration - construction



ENGAGEMENT environnemental

SERVICES SIDÉRURGIQUES

Gamme complète de services pour les fonderies et les aciéries.

Traitement des scories de fonte et d'acier au carbone pour en extraire les métaux utiles et générer des co-produits commercialisables.



**Matériaux
Excell**
Materials

1690, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy (Québec) J3R 1M7

Tél. : 450 746-7770 • Téléc. : 450 746-0319 • Sans frais : 1 866 207-0505 • www.materiauxexcell.ca



« À cause de la faible offre touristique, on ne peut envisager de vraiment travailler en complémentarité et retenir les gens deux jours sinon une journée complète. Dans une région comme Sorel-Tracy, un théâtre d'été ne doit pas être un des principaux moteurs touristiques. »

Le Théâtre du Chenal-du-Moine continue à être notre principal attrait touristique

par Michel Marano

En 1981, lorsque Reynald Bergeron et ses quatre associés ont ouvert les portes du Théâtre du Chenal-du-Moine (TCM), c'était l'âge d'or des théâtres d'été au Québec. On en comptait 120. Le projet du TCM était néanmoins ambitieux puisqu'il offrait un théâtre de 800 places, du jamais vu dans les théâtres d'été. Allait-il survivre à la vague? Vingt-sept ans plus tard, il est toujours ouvert même si à peine une quarantaine de théâtres d'été ont subsisté.

« C'est qu'au milieu des années 1980, l'offre culturelle s'est beaucoup diversifiée au Québec avec, entre autres, l'émergence de nombreux festivals, dit Mathieu Bergeron, actuel copropriétaire du TCM. Pensez au Festival international de jazz de Montréal, à Juste pour rire et au Festival d'été de Québec ainsi qu'aux nombreux festivals qui ont poussé dans de nombreuses villes du Québec. Il n'y avait pas plus de monde mais les gens ont commencé

à diversifier davantage leur part de budget alloué à la culture pendant l'été. Ce fut un tournant pour les théâtres d'été. Ceux qui offraient des salles défraîchies avec des pièces de moindre qualité et des comédiens peu connus ont fermé leurs portes. Mon père, Reynald, a été un précurseur dans ce virage. Il présentait des pièces de qualité avec des comédiens de renom dans une salle climatisée et prenait soin de sa clientèle dans le but de satisfaire un public de plus en plus critique. Les spectateurs sont prêts à payer un prix plus élevé si la qualité est au rendez-vous. »

Malgré tout, la clientèle a baissé. Alors que dans les premières années, le TCM pouvait accueillir 60 000 spectateurs, aujourd'hui, 30 000 billets vendus représentent une très bonne saison. Mathieu Bergeron croit cependant que le théâtre d'été a encore sa place au soleil. À preuve, en 2003, il s'est porté acquéreur du Théâtre des Marguerites ▶

La toute nouvelle **Venza** **09**
Lancement officiel au **début décembre 2008**



DISPONIBLE AVEC :

- 2 roues motrices
- 4 roues motrices
- 4 cylindres
- 6 cylindres

PIERRE LEFEBVRE TOYOTA

331, BOULEVARD POLIQUIN, SOREL-TRACY
450 742-4596 | WWW.LEFEBVRE-TOYOTA.CA

à Trois-Rivières en compagnie du comédien Stéphane Bellavance. « Le théâtre était déserté à ce moment-là, dit-il. Après cinq ans, nous avons rétabli sa notoriété, payé nos dettes et avons fait salle comble presque tous les soirs au cours du dernier été. Les Marguerites, c'est un peu notre laboratoire. Nous nous étions fixés comme objectif de faire venir une clientèle jeune au théâtre et nous avons réussi. Nous avons misé sur des comédiens plus connus des jeunes et choisi des pièces susceptibles de leur plaire sans pour autant délaisser notre clientèle plus âgée. »

« Je ne crois plus aux voyages de groupe. Les baby-boomers sont des êtres indépendants et épris de liberté qui ne sont pas encore prêts à prendre le bus pour se rendre à une activité culturelle. En favorisant cette clientèle et en intéressant les jeunes au théâtre, on peut encore remplir nos salles. »

En 2007, Mathieu, son frère Vincent et Stéphane Bellavance sont aussi devenus propriétaires du TCM où l'approche marketing a également été modifiée. « Auparavant, on pouvait compter sur une clientèle qui provenait d'un rayon de deux heures autour de nous, dont Québec, et venait souvent en autobus. Aujourd'hui, nos clients proviennent d'un rayon d'environ une heure autour de



Photo : Théâtre du Chenal-du-Moine

Mathieu Bergeron, copropriétaire du Théâtre du Chenal-du-Moine

Sorel-Tracy comme Joliette, Trois-Rivières et Longueuil. Ce sont eux que nous rejoignons par courrier et par nos placements publicitaires. Pour nous adapter à notre clientèle, nous avons un peu copié les centres de ski qui ont établi une tarification diversifiée. Pour moi, maintenant, un forfait est constitué de quatre personnes. Un couple d'amis qui en invite un autre bénéficie d'un rabais et ils ▶

**Coop
Techno
Laser**

Nous offrons un service de coupe industrielle au laser incluant tous les services techniques requis. Notre équipement nous permet de faire le découpage avec précision de différents matériaux tels que :

- métal doux jusqu'à 1 po (25,4 mm)
- acier inoxydable jusqu'à 3/4 po (19,05 mm)
- aluminium jusqu'à 1/2 po (12,7 mm)
- plastique
- autres matériaux spéciaux

Nous offrons maintenant un service de pliage de précision avec une plieuse de 10 pieds X 150 tonnes à contrôle numérique.

Complexe de la Trente
30, rue de la Comtesse, bureau E
Sorel-Tracy (Québec) J3P 7Z3
Téléphone : 450 743-2411
Télécopieur : 450 743-3977

www.technolaser-coop.com
technolaser@qc.aira.com

L'ART D'ÊTRE DEPUIS 1921 **UNIQUE**

BIJOUTERIE

K

KITNER
DIAMANTAIRE
50, RUE AUGUSTA
450 743-6971

 Leroux

 Cormier

 Provost

 Lemire

 Desroches

 St-Germain

 Boily

 Noiseux

 Duchesneau

 Vallières

 Massé

 Bisson

 Gagnon

 Champagne

 Joly

 Cardin

 Desjardins



IL Y A 150 ANS NAISSAIT À SOREL DORIMÈNE DESJARDINS.
ELLE A COFONDÉ LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS,
DES INSTITUTIONS SOLIDES ET BIEN ENRACINÉES DANS LEUR MILIEU.
ELLE A OUVERT LA VOIE À DES MILLIERS DE FEMMES.

Son héritage : plus de 30 000 femmes œuvrent aujourd'hui
au sein du Mouvement Desjardins, parmi lesquelles près de 4000 directrices
générales, dirigeantes, gestionnaires et cadres supérieures.
Merci Dorimène d'avoir ouvert la voie.

En son hommage d'ailleurs, chez nous, un parc portera désormais son nom.

**C'est plus qu'une banque.
C'est la plus grande institution financière au Québec.**



Desjardins

Caisse Pierre-De Saurel | 450 746-7000

peuvent même partager l'essence. Je ne crois plus aux voyages de groupe. Les baby-boomers sont des êtres indépendants et épris de liberté qui ne sont pas encore prêts à prendre le bus pour se rendre à une activité culturelle. En favorisant cette clientèle et en intéressant les jeunes au théâtre, on peut encore remplir nos salles. Bien sûr nous avons encore des forfaits avec les Croisières des îles ou des restaurants mais une fois que les gens ont fait la croisière, vont-ils venir la refaire une autre année? C'est là que notre région est déficiente. À cause de la faible offre touristique, on ne peut envisager de vraiment travailler en complémentarité et retenir les gens deux jours sinon une journée complète. Dans une région comme Sorel-Tracy, un théâtre d'été ne doit pas être un des principaux moteurs touristiques. Pourtant, nous le sommes depuis des années. Au TCM, nous recevons plus de personnes que quiconque au cours d'une année dans la région. Mettez autour de nous des infrastructures d'intérêt et nous bénéficierons des retombées alors qu'actuellement, c'est le contraire qui se passe.

« Les gens sont frileux et n'osent pas investir. Mettez-en des bateaux à l'eau disponibles à toute heure, faites-en la promotion et les gens viendront visiter les îles, mangeront dans nos restaurants et viendront au théâtre le soir. Il nous faut compter sur des projets structurants comme l'Écomonde de Serge Péloquin. Il a fallu qu'il y croit à son projet pour que 10 ans plus tard, il représente encore notre

plus bel espoir. Mais qui d'autre que Serge, avec sa grande ténacité, aurait pu mener à bout de bras un tel projet et convaincre autant de gens d'embarquer? Il faut oser se lancer et offrir des produits qui répondent vraiment aux besoins des gens sans qu'ils aient besoin de réserver des semaines à l'avance. Il faut aussi songer à bosser douze mois par année. Pourquoi pas un festival d'hiver autour de notre fameux premier arbre de Noël, mais quelque chose de grandiose et de féérique avec des patinoires et, surtout, des promoteurs bien décidés et convaincus? »

Mathieu Bergeron et ses associés sont bien désireux d'apporter leur quote-part et de travailler en complémentarité avec les autres promoteurs pour que, d'ici cinq ans, le TCM ne soit plus le principal attrait touristique de la région mais un parmi tant d'autres. ■



Activité: Théâtre d'été et salle de spectacle
Fondation: 1980
Propriétaire: Mathieu et Vincent Bergeron et Stéphane Bellemare
Nombre d'employés: 10
Marché: Régional

Coordonnées:
 1654, chemin du Chenal-du-Moine
 Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P 5N8
 Téléphone: **450 743-8446**
 Télécopieur: 450 743-2830
 www.tcm.qc.ca

Mettez vos
ressources humaines
 au **coeur**
 de votre **réussite!**

CONTACTEZ-NOUS!

SERVICES AUX ENTREPRISES

Centre local d'emploi (CLE) de Sorel

Daniel Lessard
 450 742-5941, poste 340

www.emploiQuebec.net/monteregie

Emploi Québec
 Montréal

pagecournoyer.com

Les clients qui réussissent
s'y sont donné rendez-vous.

PHILIPPE DE LYON

PUBLIREPORTAGE

UN GRAND CHEF DORÉNAVANT DANS VOTRE CUISINE!



Un service pour répondre aux nouvelles tendances

Qui n'a pas rêvé d'avoir un grand chef aux fourneaux lorsqu'on reçoit de la famille ou des amis en voulant leur offrir de la haute gastronomie ? Et comment déguster, après sa journée de travail, un plat finement cuisiné sans toucher à une casserole ? Voilà qui est désormais possible dans notre région. Philippe Bouteille, chef-propiétaire du relais gastronomique Philippe de Lyon depuis 1992 et reconnu comme l'un des grands chefs du Québec, offre dès cet automne un nouveau service de traiteur. « En fait, ce service existait déjà mais je désire le développer davantage pour répondre aux nouvelles tendances », explique Philippe Bouteille.

« De nombreux couples passent de longues heures au travail. Le soir et la fin de semaine, qu'ils soient seuls ou qu'ils reçoivent, ils n'ont souvent ni le temps, ni le goût de cuisiner, mais ils ont les moyens, la culture et le goût de bien manger sans nécessairement sortir de chez eux ». Car de plus en plus de gens cultivent l'art du confort et du plaisir d'être chez-soi.

Un traiteur haut de gamme

Ces adeptes du « cocooning » pourront passer à la boutique de traiteur qui ouvrira prochainement pour y choisir un mets parmi une large gamme de plats cuisinés. Et ce service de traiteur haut de gamme sera particulièrement apprécié lors d'un événement spécial, une réunion familiale ou simplement le plaisir de recevoir des amis. Une semaine à l'avance, vous concocterez le menu avec le chef, en fonction de vos attentes et selon les saisons. Cependant il sera possible de commander des mets particuliers, moins classiques. Ensuite, le client a le choix d'aller chercher ses plats. Si l'on opte pour le repas avec service, l'équipe de Philippe de Lyon apporte le repas dans votre cuisine où, pendant que vous prenez l'apéritif au salon, elle procède aux derniers apprêts avant d'assurer un service à la table discret et professionnel.

Les avantages combinés du restaurant et de la maison : une formule sans complication pour profiter pleinement de votre visite

Ce nouveau service, le seul de ce genre dans la région, propose une formule sans complication ni tracas qui comporte de nombreux avantages. Lors des réceptions, adieu les longues et coûteuses épicerie et les heures de surchauffe aux fourneaux et puis avec la formule repas et service, finies, après le souper, la table jonchée de vaisselle et la cuisine semblable à un champ de bataille. Tout sera nettoyé et rangé. En outre,





Photo: Ronald Page • VIZIB



Photo: Ronald Page • VIZIB

l'option du repas seul permet d'éliminer les coûts du service. Quelle que soit la formule choisie, les économies relatives à la consommation d'alcool seront fort appréciables et ce sera l'occasion de sortir le bordeaux millésimé que l'on réservait pour une soirée spéciale. « Finalement l'addition est moins élevée qu'au restaurant et à peine plus que si vous aviez cuisiné vous-même », affirme le chef.

« Finalement l'addition est moins élevée qu'au restaurant et à peine plus que si vous aviez cuisiné vous-même. »

Une des meilleures tables du Québec

Arrivé au Québec en 1981 de la capitale gastronomique de la France, Philippe Bouteille a apporté dans ses bagages le savoir-faire des plus prestigieux chefs français qui furent ses maîtres à penser. Et les critiques gastronomiques de son pays d'adoption ne s'y sont pas trompés, unanimes depuis 15 ans à reconnaître son professionnalisme, sa rigueur et sa maîtrise du métier. « Je cuisine en fonction de ce qui m'allume », déclare Philippe Bouteille. Avec son fidèle collaborateur depuis les débuts, Martin Dauphinais, le chef réalise avec

passion « une cuisine qui a fait ses preuves et qui n'est pas en quête d'identité », sans aucun produit chimique, en conserve ou congelé. Tout est naturel et fait maison, du saumon fumé et des terrines aux sorbets, en utilisant judicieusement les produits locaux.

Création d'un site Internet

Le site Internet de Philippe de Lyon, boutique traiteur, sera mis en ligne très prochainement et permettra d'obtenir de nombreuses informations sur les services offerts, par le biais de la formule « questions-réponses ». Car « il faut démystifier et démocratiser la gastronomie ! ».

PHILIPPE DE LYON
b o u t i q u e  t r a i t e u r

PHILIPPE BOUTEILLE, chef-proprétaire

2450, chemin Saint-Roch
Sorel-Tracy (Québec) J3R 3L6
www.philippedelyon.com | 450 746-8680



Côté cœur

avec

Benoît Théroux

Président de Benoît & Léo Théroux, cabinet en assurances de personnes & services financiers et président de l'Écomonde du lac Saint-Pierre

Pourquoi avez-vous choisi d'œuvrer dans le monde des affaires ?

Le désir de servir et surtout le contact avec les gens que je rencontre à mon travail. Le domaine de l'assurance de personnes et services financiers est de plus en plus complexe, il est important de poser les bonnes questions, afin de bien évaluer le besoin et de bien conseiller les produits et services dont on dispose.

Quelles sont, selon vous, les valeurs essentielles que doit posséder un homme d'affaires pour réussir ?

Être responsable et intègre. Vous savez ! L'honnêteté est la conscience de ce qui est approprié à son rôle, à son comportement et à ses relations

Quels journaux et magazines lisez-vous ?

La Presse, les journaux locaux, les revues touchant mon domaine et les périodiques comme *Contacts Affaires*.

Quel livre vous a le plus inspiré dans votre carrière ?

Le rapport *PopCorn*. Ce livre m'a montré que rien n'est impossible. Il ne s'agit que d'y penser, d'y réfléchir et les solutions se présentent. Prenez le projet Écomonde, à plusieurs occasions on s'est remis en cause, on a continué, on était convaincu. On en parle quand même depuis plus de 10 ans. Et vous savez quoi, on va y arriver, c'est le projet le plus structurant pour notre région et son rayonnement.



Quel a été votre modèle, c'est-à-dire la personnalité qui vous a le plus influencé ?

Plusieurs personnes m'influencent. Mon défunt père pour son sens du devoir et l'importance qu'il accordait à ses clients, peu importe leur statut social. Paul Desmarais, un homme discret, souvent effacé, qui ne cherche pas les feux de la rampe. Guy Lafleur pour sa sincérité.

Quelle est votre plus belle réalisation sur le plan professionnel, celle qui vous rend le plus fier ?

D'avoir au fil des années monté une équipe de soutien à un bon service à la clientèle et au développement des affaires. Des cabinets d'assurances et de services financiers de notre taille. Il n'y en a que très peu au Québec, les points de références sont rares.

Qu'aimez-vous le plus dans votre travail ?

Amener mes clients à réaliser leurs objectifs financiers et de voir quelques années plus tard le progrès. Enfin la réussite de leur rêves.

Quelle est la règle d'or lorsque vous vous entretenez avec un client ?

La discrétion et la confidentialité.

Quelles sont vos plus grandes passions ?

Côté loisirs, la pêche me passionne. Dans ma communauté, j'aime supporter différentes causes sociales et à mon travail, c'est le désir de servir, d'aider, de contribuer à la réalisation des projets de vie de mes clients.

Quel a été votre plus beau voyage ?

Certes, notre voyage en Chine, quel pays incroyable ! C'est en 1996 lorsque nous sommes allés à la rencontre de notre fille Lisa Kim. J'ai hâte au jour où Lisa retournera visiter son pays natal et redécouvrir la culture si riche de ses origines.

Quelle est votre plus grande qualité ?

Humilité, générosité, sensible aux autres et *low profile*.

Votre pire défaut ?

Je ne sais pas si c'est un défaut mais quand une situation se présente et qu'une action est nécessaire, je deviens anxieux qu'elle se réalise. Pour certains, ça devient peut-être tannant de m'avoir sur les talons.

Quelles sont, selon vous, les forces économiques de la région de Sorel-Tracy ?

La qualité de notre main-d'œuvre et des entrepreneurs. Une grande force économique, encore très peu développée : « le tourisme ». On a, de l'avis de plusieurs personnes de l'extérieur, de très belles choses à montrer, un coin unique, des beautés qu'on ne retrouve nulle part ailleurs. Une ville de plus en plus belle, un passé historique à faire découvrir.

Quels sont, selon vous, les points à améliorer pour assurer la réussite de la région ?

Diminuer le scepticisme de plusieurs, par de nouvelles réussites. Réapprendre à se faire confiance. Appuyer nos décideurs dans leurs décisions. Reprendre notre place, et participer davantage à la nouvelle vision du développement économique du Québec. Il faut arrêter de se dénigrer. En fait, il faut voir qu'on a tout pour réussir et bien plus, car ce sont les gens qui font les régions.

Quel rêve souhaiteriez-vous réaliser ?

La réalisation d'un des projets le plus structurant des 50 dernières années « Écomonde du lac Saint-Pierre ». Ce projet, à la phase prédémarrage, est sur la bonne voie, viable, bien positionné, unique et surtout bien élaboré. Le nombre important de visiteurs, de congressistes, créera une nouvelle dynamique économique dont toute la communauté en bénéficiera.

Finalement l'Écomonde du lac Saint-Pierre...
Tout le monde y gagne ! ■

L'Auberge de la Rive mise sur les congrès

par Michel Marano

L'histoire de l'Auberge de la Rive a commencé par l'ouverture d'un restaurant et d'une salle de réception en 1962 et son propriétaire de l'époque, Lucien Cardin, a décidé d'y construire 21 chambres pour bénéficier de la manne de l'Expo 67. L'année suivante, l'Expo terminée, l'achalandage ayant disparu, l'Auberge a connu des difficultés financières. Elle fut rachetée par la suite par un groupe de sept hommes d'affaires de la région, dont Gordon Wells qui en devint l'unique propriétaire au fil des ans avant de la céder, en 2003, à ses deux petits-enfants, Robert et Kim Faithfull, les actuels propriétaires.

L'Auberge compte maintenant 100 chambres, un restaurant et plusieurs salles de réception et de réunion. Pour sa croissance, elle mise beaucoup sur les réceptions et la clientèle d'affaires. Ses propriétaires ont dû s'ajuster aux nombreux soubresauts qu'a connus la région. « Je me souviens, dit Robert Faithfull, qu'il y a une vingtaine d'années, il n'était pas rare de voir une centaine de



Robert et Kim Faithfull, propriétaires de l'Auberge de la Rive



Pensez récupération

L'environnement **c'est du sérieux!**

ACHAT | VENTE | FER ET MÉTAUX

Cueillette et recyclage de rebuts de métaux | Service de conteneurs INDUSTRIEL | COMMERCIAL | INSTITUTIONNEL | RÉSIDENTIEL



13125, rue Industrielle, Sorel-Tracy | **450 746-9309**

capable d'en prendre...



...Somopref est la meilleure option en matière de traitement thermique, sablage par jet et peinture de qualité industrielle de **grosses pièces**.

12700, ROUTE MARIE-VICTORIN
SOREL-TRACY | **450 743-3713**

plaisanciers dans la salle à manger le lundi soir. Ces plaisanciers, qui provenaient en partie des États-Unis et amarraient leurs bateaux à la Marina Sorel, ont aujourd'hui disparu. Leurs destinations ont changé. À l'époque où nous comptons plusieurs grosses usines, la clientèle d'affaires était nombreuse et comptait pour une bonne partie de notre chiffre d'affaires autant pour l'hébergement que pour la restauration. Avec la disparition de la plupart de ces usines, nous avons une fois de plus perdu des clients importants.

«Lorsqu'une entreprise recherche un endroit où tenir son prochain congrès et qu'elle a le choix entre Bromont, Laval, Tremblant ou Sorel-Tracy, nous devons travailler très fort pour les convaincre de venir chez nous. C'est pourquoi, il est important que la région continue à développer une image de marque qui la positionne positivement dans l'esprit des gens.»

«Aujourd'hui, nous nous positionnons de plus en plus comme un centre de congrès même si la concurrence est très forte de ce côté-là. Toutes les régions se dotent de

centres de congrès et veulent devenir une destination privilégiée pour la clientèle d'affaires. La ville de Saint-Jean-sur-le-Richelieu vient de consentir un prêt de 1,5 million de dollars pour avoir son propre centre de congrès. En Montérégie, il y a seulement trois hôtels qui détiennent plus de superficie de salles de congrès que nous dont l'Hôtel des Seigneurs à Saint-Hyacinthe qui est une véritable machine à congrès. Pour nous, maintenant la clientèle d'affaires compte pour une grande partie de nos revenus. Depuis, deux ans, nous avons deux représentants à temps plein qui développent ce créneau et cela porte fruit. Lorsqu'une entreprise sélectionne un endroit où tenir son prochain congrès et qu'elle a le choix entre Bromont, Laval, Tremblant ou Sorel-Tracy, nous devons travailler très fort pour la convaincre de venir chez nous. C'est pourquoi, il est important que la région continue à développer une image de marque qui la positionne positivement dans l'esprit des gens.»

Les propriétaires de l'Auberge de la Rive n'ont pas tiré un trait sur le tourisme d'agrément mais se disent qu'il y a beaucoup de chemin à parcourir avant que Sorel-Tracy ne devienne une destination touristique de choix. «Grâce aux forfaits que nous offrons avec le Théâtre du Chenal-du-Moine, les Croisières dans les îles, la Randonnée nature et le Club de golf Continental, nous avons constitué une ▶

Plus de 1100 km par plein

TDI

Diesel propre



**Découvrez la toute nouvelle
Jetta familiale TDI Diesel propre 2009**
Bien équipée à partir de **25 775 \$***



**Découvrez la toute nouvelle
Jetta TDI Diesel propre 2009**
Bien équipée à partir de **24 275 \$***

Consommation**

4,8 L/100 km – route
6,8 L/100 km – ville
Capacité du réservoir de carburant **55 L**

vw.ca

Abouitissement de 40 ans d'ingénierie allemande dans le domaine du diesel, la toute nouvelle technologie TDI Diesel propre révolutionne le plaisir de conduire. Une consommation de 4,8 L/100 km qui vous mènera beaucoup plus loin – plus de 1100 km par plein** – et un moteur à émissions ultra-faibles 40 % plus puissant†. On a fait l'impensable. Puissance, autonomie et respect de l'environnement – enfin réunis.



Das Auto.

Volkswagen Sorel-Tracy

NOUVELLE AMBIANCE • NOUVELLE PHILOSOPHIE • NOUVELLE ADMINISTRATION

Visitez vw.ca/tdi ou appelez 1 888 ROULE VW pour plus d'information.

*PDSF de la nouvelle Jetta TDI Diesel propre / Jetta familiale TDI Diesel propre 2009 de base avec boîte manuelle. Modèles montrés : Jetta TDI Highline et Jetta TDI familiale Highline, 32 098 \$ / 33 999 \$. Taxes, immatriculation, droits, frais administratifs, frais de transport et inspection de prélivraison de 1 335 \$, assurances et autres options en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Quantité limitée. Tous les détails chez votre concessionnaire. **Distance approximative sur route avec une consommation de 4,8 L/100 km pour la Jetta TDI Diesel propre 2009 avec boîte manuelle et un réservoir de carburant d'une capacité de 55 L. Consommation en ville de 6,8 L/100 km. Selon les données de consommation de Transports Canada. Données fournies à titre d'estimation seulement. Votre consommation peut varier selon les accessoires et l'utilisation. †Comparé au précédent moteur TDI de 1,9 L développant 100 chevaux. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Jetta » et « TDI » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2008.

clientèle intéressante qui nous permet de mettre à profit notre restauration et notre hébergement pendant la saison estivale, dit Robert Faithfull. Ce sont des groupes de personnes de 50 ans et plus. Malheureusement, la saison est très courte. Un public que nous avons de la difficulté à rejoindre est celui des familles puisque la région n'offre pas suffisamment d'activités pour les enfants. Notre offre touristique devra se diversifier pour attirer ces gens.»

«J'étais de ceux qui croyaient que le titre de réserve de la biosphère apporterait plus de visibilité à la région et une plus grande fréquentation touristique. Peu après l'annonce de cette reconnaissance, on a vu une quinzaine de gîtes ouvrir dans la région. Aujourd'hui, ils sont presque tous fermés. Le titre de réserve n'a pas encore joué le rôle moteur espéré; elle touche trois régions touristiques différentes et ce n'est pas facile de coordonner les efforts de tout le monde. Même si l'Écomonde s'avère en partie un concurrent pour nous avec son hébergement, sa réussite pourra éventuellement bénéficier à toute la région. Je souhaite sa réussite et que nous puissions collaborer ensemble. Nous avons besoin de quelque chose d'important pour nous mettre sur la mappe des destinations touristiques.» ■



Photos: Normand Carépy



AUBERGE DE LA RIVE
HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

Coordonnées:
165, chemin Sainte-Anne
Sorel-Tracy (Québec) J3P 6J7
Téléphone: **450 742-5691**
Sans frais: 1 800 369-0059
Télécopieur: 450 742-4230
www.aubergedelalrive.com

Activité: Auberge et centre de congrès
Fondation: 1962
Propriétaires: Robert et Kim Faithfull
Nombre d'employés: 65



PLUS DE 91 CARROSSIERS AU QUÉBEC

LA GARANTIE D'UN RÉSEAU:

- Programme d'assistance collision 24h sur 24
- Un travail consciencieux
- Une garantie respectée partout au Québec

LA SIMPLICITÉ D'UN RÉSEAU:

- Processus de réclamation simplifié avec assureurs
- Des voitures de remplacement
- Service à la clientèle centralisé

CONTRECŒUR
2391, route Marie-Victorin

450 587-2464

SOREL-TRACY
5735, route Marie-Victorin

450 780-0680



*Au service des petites
et moyennes entreprises*

TENUE DE LIVRES • IMPÔTS
LOUISE AUGER
COMPTABLE

Membre de l'APCI



215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy (Québec) J3P 3P3
Téléphone : **450 742-2937** • Télécopieur : 450 742-8069 • lauger@qc.aira.com

découverte d'une amitié



CHIENS ET CHATS | POISSONS EXOTIQUES | OISEAUX | RONGEURS | REPTILES

Nourriture | Cages et accessoires | Service de toilettage complet | Jardin d'eau

 **Boutique**
Sanimaux Cartier

LA PLUS GRANDE ANIMALERIE AU CŒUR DU QUÉBEC !

322, BOULEVARD FISET, SOREL-TRACY | 450 743-2970 | WWW.ANIMALERIE-CARTIER.COM

Le Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel prend le virage pour créer une identité à la région

par Michel Marano

Lorsque le projet de construire un centre d'interprétation sur notre patrimoine régional prit forme dans les années 1980, la dernière étude de marché (1988) prévoyait un achalandage annuel de 14 000 visiteurs. C'était viser bien haut pour la petite institution muséale qui ouvrit ses portes en 1995 aux abords du parc Regard-sur-le-Fleuve. Toutefois, malgré un sous-financement endémique, le Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel (CIPS) a su tirer les marrons du feu en offrant une exposition permanente de qualité, des expositions temporaires représentatives de notre milieu et en jouant un rôle éducatif important sur notre patrimoine naturel et l'environnement auprès des élèves du primaire de notre région.

Le Centre est encore en vie grâce à l'appui financier de la Ville de Sorel-Tracy et de certains partenaires et aussi à cause de la ténacité et de la créativité de son personnel. « Au début de l'opération, dit Marc Mineau, directeur du CIPS depuis sa fondation, les promoteurs ont sous-estimé l'importance de doter le Centre d'espaces suffisamment grands pour recevoir des groupes scolaires et de touristes. Or, pour dépasser les 10 000 visiteurs par année, il faut être en mesure d'accommoder ces clientèles. Principalement les groupes scolaires qui proviennent de l'extérieur de la région puisqu'ils quittent pour la journée lors de leurs excursions et se déplacent par groupes de 50 à 70 élèves. Il faut donc avoir l'espace suffisant pour les occuper, les faire manger et leur faire vivre des expériences

Pour réaliser VOS PROJETS...
TOUS VOS TRAVAUX à l'intérieur ou à l'extérieur

LOCATION FGL

)))))) PETITS TRAVAUX, GRANDS TRAVAUX

NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT!

LOCATION • VENTE • SERVICE
OUTILS, ÉQUIPEMENT EN TOUS GENRES ET GAZ PROPANE

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

1610, rue Bourget, Sorel-Tracy
450-742-5634

NOUS SOMMES PARTENAIRES DE LA COMMUNAUTÉ

ici onconstruit.ca

Des maisons de qualité à des prix accessibles

Maisons en rangée, duplex, triplex, quadruplex

À partir de 155 000 \$ (taxes en sus)

Développement domiciliaire
Place des Trembles

CONSTRUCTION MARIO BLONDIN INC.
entrepreneur général & spécialisé
RÉQ. 8256-7363-55

novoclimat
CONFORT. SAVOIR. ÉCONOMIES!

450 746-7748
1 888 208-5333

www.construction-marioblondin.com
blondinm@videotron.qc.ca



Photo : Laurent Cournoyer - VIZIB

intéressantes. Nous avons pu rejoindre les groupes scolaires de la région car nous animons des ateliers dans les écoles. »

L'an dernier, le CIPS a accueilli 7 000 visiteurs. Il a multiplié les activités spéciales pour inciter la population locale à visiter le Centre: mini-concerts, ateliers d'archéologie, soirées de la Saint-Valentin, nuit de la poésie, soirée de contes, visites en circuit urbain, spectacles pour enfants, etc. Depuis quelques années, le Centre offre la Randonnée nature, une excursion d'interprétation en bateau dans les îles de Sorel, et a mis en ligne deux expositions virtuelles sur Internet. Les personnes qui visitent le Centre et profitent de la Randonnée nature sont à la fois étonnées et satisfaites de la qualité des produits offerts. Le problème, c'est de convaincre plus de monde de venir au Centre.

Le conseil d'administration de la Corporation qui gère le CIPS a entrepris de relever ce défi de façon très sérieuse en se dotant d'un plan d'affaires qui devrait l'amener à atteindre son objectif de 14 000 visiteurs par année dès 2012. Une première décision importante a été de centrer la mission du Centre sur le fleuve et l'archipel du lac Saint-Pierre. « Depuis le début, on couvre tout ce qui est patrimoine historique, naturel, industriel, culturel et l'ensemble de la région, dit Marc Mineau. Cela nous a amenés à éparpiller nos énergies et à manquer de focus. Dorénavant, nous nous concentrerons sur le milieu naturel qui nous entoure incluant l'eau, la faune, la flore, l'ethnologie, la toponymie des îles, la voie maritime, les habitations, etc. Nous serons ainsi nettement orientés sur la compréhension et l'interprétation de la Réserve de la biosphère. »

**Beaucoup plus
qu'un simple abonnement !**



**Le seul concept entièrement QUÉBÉCOIS
pour un entraînement COMPLET
EN 30 MINUTES !**

Supervision en tout temps par une entraîneuse qualifiée tout au long du parcours que vous soyez débutante ou avancée.

31 stations alternant les appareils de musculation et cardiovasculaire définissent le parcours.

- Salle de jeux pour enfants
- Bureau d'évaluation
- Des entraînements personnalisés sans frais additionnels
- Un suivi mensuel de votre progression
- Des conseils alimentaires

Venez nous rencontrer ! Faites-le pour vous !!



Nous, on y croit !

Kim Rush,
PORTE-PAROLE officielle

Brany Surry,
PORTE-PAROLE SPORTIF

SWANN • Sorel-Tracy

56, rue Charlotte, suite 250

Tél. : 450.742.5556

WWW.SWANN.CA

Dès juin 2009, nous inaugurerons notre nouvelle exposition permanente qui portera le nom d'Observatoire du lac Saint-Pierre. Pour que notre mission et notre identité soient encore plus évidentes, le nom du CIPS sera également changé pour cette appellation. »

« La capacité d'innover pour être en avant sur les tendances a souvent manqué dans notre région. »

La nouvelle exposition sera appuyée par une troisième exposition virtuelle intitulée *Eaux de vie* qui expliquera les différents corridors de vie dans les eaux du Saint-Laurent et de l'archipel du lac Saint-Pierre. La mise en marché de l'Observatoire du lac Saint-Pierre visera particulièrement les groupes scolaires du primaire extérieurs à la région puisque le Centre améliorera la superficie et l'animation disponibles pour recevoir ces visiteurs. Le plan d'affaires cible également les petits groupes et individus qui voudront passer un jour ou deux dans la région. En plus de la visite de l'exposition et la Randonnée nature, le Centre les prendra en charge pour une animation au carré Royal et au quai de Sainte-Anne-de-Sorel. ►



Photo: Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel

Fondée en 1990,
Construction GDM
 est spécialisée dans la construction et l'installation de machineries industrielles. La disponibilité envers les clients, la qualité du service et de l'exécution toujours sécuritaire sont les règles d'or de l'entreprise.





ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ EN MÉCANIQUE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Guy Desrosiers, président

1414, rue St-Jacques, Sorel-Tracy (Québec) J3R 2B4
 Téléphone : **450 746-8810** • Télécopieur : (450) 746-0975
 info@constructiongdm.ca

12400, boul. Industriel, Montréal (Québec) H1B 5M5
 Téléphone : 514 645-4774 • Télécopieur : 514 645-3789
 info@constructiongdm.ca

CONSTRUCTION GDM INC.

Une histoire de familles

» Funérailles traditionnelles » Préarrangements » Columbarium

» SUCCURSALES

Siège social » 75, rue Elizabeth, Sorel-Tracy » 450 743-5566
Contrecoeur » 4967, rue Legendre » 450 587-2233
Saint-Robert » 258, rue Principale » 450 782-2511
Saint-Roch-de-Richelieu » 915, rue St-Pierre » 450 785-2873
Saint-Aimé » 871, rue Royale » 450 788-2373
Yamaska » 105, rue Principale » 450 789-2373
Verchères » 4, rue André » 450 583-3511



S. Jacques & Fils inc.
 SALON FUNÉRAIRE

NOUS FABRIQUONS SELON VOTRE IMAGINATION

- PORTES FRANÇAISES
- PORTES À PANNEAUX
- PLANCHERS ET ESCALIERS
- BOISERIES
- MOULURES



MANUFACTURIER DE
PORTES ET BOISERIES

Le choix des professionnels!

Sorel-Tracy
1250, rue St-Jacques
1 800 363-9463
450 743-1634

Sainte-Anne-des-Lacs
116, route 117
450 227-8918

www.portesmanoir.com

Prestige Metal
Barreaux et accessoires ornementaux



NOUS SOMMES PARTENAIRES
DE LA CAMPAGNE 2008



Un niveau circuit sur la rivière Richelieu sera également disponible à bord de la Randonnée nature avec une interprétation appropriée. Un programme sera aussi développé pour augmenter la fréquentation de la population régionale incluant des activités spéciales et des expositions extérieures.

« Notre région n'est pas encore une destination touristique reconnue et manque d'une identité propre. Avec la Réserve de la biosphère et notre milieu unique, nous avons l'occasion de créer cette identité si tous les intervenants touristiques tirent dans le même sens. »

« Les gens qui nous visitent ont déjà un intérêt envers la nature et l'environnement, dit Marc Mineau. Le défi est de développer des produits et activités novateurs qui rencontrent leurs intérêts. Nos expositions temporaires sont souvent planifiées trois ans à l'avance. Il faut s'assurer qu'elles répondent aux tendances du marché lorsqu'elles sortiront trois ans plus tard. La capacité d'innover pour être en avant sur les tendances a souvent manqué dans notre région. Prenez l'exemple du développement de la Route

verte du Québec; nous étions absents lors de son déploiement. Résultat, les milliers de cyclistes qui l'empruntent ne passent pas par ici. Le kayak est une activité de plus en plus populaire dans les îles et l'activité les Îles à la rame a ouvert la voie. Est-ce qu'on pourrait davantage tirer profit de ce créneau intéressant ?

« Notre région n'est pas encore une destination touristique reconnue et manque d'une identité propre. Avec la Réserve de la biosphère et notre milieu unique, nous avons l'occasion de créer cette identité si tous les intervenants touristiques tirent dans la même direction. Il faut cependant du temps pour se forger une identité propre et un grand esprit de concertation. Beaucoup de gens y travaillent actuellement et le Centre fera sa part. » ■



Activité : Centre d'interprétation
Fondation : 1995
Propriétaire : Marc Mineau
Nombre d'employés : 5
Marché : Régional

Coordonnées :
 6, rue Saint-Pierre
 Sorel-Tracy (Québec) J3P 3S2
 Téléphone : 450 780-5740
 Télécopieur : 450 780-5734
 www.cipsorel.com



**Docteur
DU
PARE-
BRISE**

VOTRE DOCTEUR

- Vitres et accessoires d'auto
- Remorques et accessoires de remorques
- Installation et réparation de pare-brise garanties à vie
- Lave-vitre gratuit à vie

GILLES DUROCHER, propriétaire

TÉL. : 450 743-1003 • 1 888 PARE-BRISE • TÉLÉC. : 450 743-1122

AFFILIÉ À LA BANNIÈRE PNEUS MAX-PLUS: YOKOHAMA, UNI ROYAL, MICHELIN, BF GOODRICH

À votre service depuis 1927

**Distribution
Québec Centre**

80, rue Phipps, Sorel-Tracy (Québec) J3P 4B7
 Téléphone : 450 743-5543
 Sans frais : 1 888 473-5543
 Télécopieur : 450 742-1182
 ltrempe@dqc.qc.ca

Nous desservons :

- Restaurants, cantines
- Dépanneurs
- Boucheries
- Service de machines distributrices
- Garderies
- Bureaux

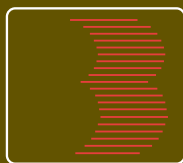
Produits secs, réfrigérés et surgelés

Distributeur de marques





Pour s'ouvrir au monde...



BOULET

Portes et fenêtres

10700, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy • 450 742-9424 • www.pcboulet.com



Grâce à Canots Rabaskas, des Français, des Suisses et des Belges visitent nos îles

par Michel Marano

« Je vends ce que je vis » répète souvent Gérald Desfossés, propriétaire d'Expéditions Canots Rabaskas de Sorel-Tracy. Athlète et grand amateur de plein air, monsieur Desfossés est heureux lorsqu'il guide un groupe dans un de ses grands canots sur une rivière de la Côte-Nord, de la Haute-Mauricie, sur le lac Sacacomie ou dans les îles de Sorel.

Après avoir participé seize fois à la Classique internationale de canots de la Mauricie comme coureur professionnel, Gérald Desfossés a découvert les canots voyageur et rabaska lorsqu'il a fait le parcours en rivière du Yukon à Victoria en 1971 dans le cadre du Centenaire de la Colombie-Britannique. Il a ensuite décidé d'acquérir son propre grand canot auprès de Moïse Cadorette de Saint-Jean-des-Piles, celui-là même qui avait fabriqué des canots du Centenaire. « Je voulais avoir un rabaska pour me

promener dans les îles avec les parents et amis, dit Monsieur Desfossés. Monsieur Cadorette, un visionnaire, m'a convaincu d'en acheter quatre, quitte à me financer les trois autres, étant convaincu que cela créerait un gros engouement. Mes premiers clients furent des groupes scolaires et des clubs d'ornithologie. Deux ans plus tard, en 1986, j'étais rendu à dix canots et je remportais le Grand Prix du ministère du Tourisme dans la catégorie Innovation touristique.

« Ce prix m'a donné un laissez-passer pour le Salon du tourisme de Paris où j'ai rencontré plusieurs agences touristiques européennes. Trois mois plus tard, je participais au Salon Aventure-passion de Paris. Des agences se sont montrées intéressées par mon tourisme d'aventure de même que des comités d'entreprises. Ces comités offrent

Fiable
Confortable
Un air plus propre
Rendement élevé
Silencieux

Systeme Central
SUBVENTIONS
DISPONIBLES

Programmes gouvernementaux
écoÉNERGIE et RénoClimat
disponibles après évaluation écoénergétique
de votre demeure.

Fournise électrique aussi disponible

Votre concessionnaire autorisé :

CLIMATISATION
François Descheneaux

1325, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy
450 746-7496

www.americanstandardair.com

des séjours de vacances aux enfants d'employés de leur entreprise. Il s'agissait de prendre en charge des enfants de 13 à 17 ans sur une période de 12 jours. Ceci m'a amené à développer des circuits sur les rivières Moisie, Manicouagan et Toulouctou sur la Côte-Nord. Pour satisfaire cette clientèle, j'ai ouvert un bureau à Sept-Îles. En 1994, j'ai remporté le Prix du Jury en tourisme de Manicouagan Duplessis. Les jeunes vivaient des aventures extraordinaires; nous leur faisons découvrir la vie des premiers grands explorateurs et chasseurs de fourrures. Puis en 2006, j'ai cessé de desservir cette clientèle, les transporteurs ayant décidé d'atterrir à New York. Ça devenait compliqué pour nous de les transporter jusqu'à Sept-Îles.»

«Je n'ai pas hésité à appuyer le projet de l'Écomonde puisqu'avec un hébergement adapté à notre clientèle, les touristes resteraient plus longtemps dans la région nous pourrions avoir plus de réservations.»

Entre-temps, Expéditions Canots Rabaskas de Sorel-Tracy avait développé une autre clientèle dans l'archipel du lac Saint-Pierre à la suite de la visite de salons touristiques ➤

Photo : Benoit Bourgeois - VIZIB

Gérald Desfossés, propriétaire d'Expéditions Canots Rabaskas de Sorel-Tracy.



En amour

RESTO • BISTRO

comme en affaires

La Tablee

28, RUE DU ROI, SOREL-TRACY (RUE PIÉTONNIÈRE)
RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES: 450 743.5995

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE DE 11h À 23h / TABLE D'HÔTE À PARTIR DE 9 \$ LE MIDI ET À PARTIR DE 19 \$ LE SOIR.

en Belgique. En partenariat avec trois agences européennes, l'entreprise reçoit des groupes de Français, de Belges et de Suisses, des gens de 35 à 60 ans inscrits dans un tour du Québec et qui arrivent par autobus dans la région.

« Malheureusement, les groupes doivent quitter notre région après leur excursion et le repas puisque nous n'avons pas les infrastructures pour les retenir. »

« Ces personnes sont émerveillées par nos paysages, dit Gérald Desfossés. Elles sont fascinées lorsque nous débarquons à l'île des Barques et faisons l'interprétation de la route des fourrures en leur montrant des peaux. Je compte sur des animateurs expérimentés et qui connaissent bien le milieu. Après leur randonnée de quatre heures en canot, les gens vont manger dans un restaurant de la ville. Malheureusement, les groupes doivent quitter notre région après leur excursion et le repas puisque nous n'avons pas les infrastructures pour les retenir. C'est pourquoi, souvent je déplace mes canots pour aller à la rencontre des touristes et faire des excursions dans

Photo: Expéditions Canots Rabaskas de Sorel-Tracy

des endroits comme Sacacomie, le lac à l'Eau claire et Montebello. Je n'ai pas hésité à appuyer le projet de l'Écomonde puisqu'avec un hébergement adapté à notre clientèle, les touristes resteraient plus longtemps dans la région nous pourrions avoir plus de réservations. Le titre de Réserve de la biosphère a été une bonne chose pour nous puisque les Européens connaissent l'UNESCO et ce que ce titre signifie. » >



en forme...

...dans le confort de votre maison



clubpiscine.ca

206, rue du Collège, Sorel-Tracy / 450 561-1033

POUR RÉCOMPENSER VOS EMPLOYÉS, PENSEZ AU COMPTOIR LAITIER

Les Délices Riviera



1049, boulevard Fiset
Sorel-Tracy
450 743-4439



▲ exemple d'un lettrage réalisé.



xcellence

g r a p h i q u e

lettrage & impression grand format

Expéditions Canots Rabaskas de Sorel-Tracy accueille ainsi quelque 4 000 visiteurs par année à bord de ses 12 embarcations de 9 et 12 mètres. Outre sa clientèle européenne (80 %), l'entreprise reçoit des groupes du Québec dont des classes d'étudiants du primaire et du secondaire. Une clientèle croissante est constituée des clubs sociaux d'entreprises et de membres d'associations professionnelles. Gérald Desfossés ne sait pas encore combien de temps il sera à la barre de son entreprise mais il souhaite l'émergence de davantage d'entreprises privées qui diversifieront notre offre touristique.

« Septembre et octobre sont possiblement les deux meilleurs mois pour se balader dans les îles de Sorel. Non seulement les couleurs sont au rendez-vous, mais la quantité d'oiseaux augmente avec les migrations. À partir de la mi-septembre, les oies blanches reviennent, les bernaches aussi, tandis que les touristes en bateau moteur remettent leurs embarcations. (...) À travers ce labyrinthe de chenaux, qui rappelle les bayous de la Louisiane, on assiste aussi au spectacle de centaines de canards, de huard, de cormorans et même quelques martins-pêcheurs sont au rendez-vous. Les jumelles rivées aux yeux, je me régale. » - *La Presse*, 6 septembre 2008, Simon Diotte à la suite d'une excursion dans les îles en rabaska avec Gérald Desfossés. ■



Photo: Expéditions Canots Rabaskas de Sorel-Tracy



Expéditions Canots Rabaskas Sorel / Sept-Îles inc.

Activité: Excursion en canot rabaska, croisière, bateau motorisé
Fondation: 1984
Propriétaire: Gérald Desfossés
Nombre d'employés: 5 à 8
Marché: International

Coordonnées:
1, rue Marie-Napoléon
Sainte-Anne-de-Sorel (Québec)
J3P 5N3
Téléphone: **450 742-3080**
Télécopieur: 450 742-0726
www.expedition-canot.qc.ca

**MOBILE
PEU IMPORTE
OÙ VOUS ÊTES**

SPÉCIALITÉS
Moteur diesel
Réparation de camion
Service de test d'opacité
Machinerie lourde
Entretien préventif
Service mobile de réparation de camion sur appel d'urgence

Pierre Moreault, propriétaire
3275, rue des Chantiers, local 4-5,
Sorel-Tracy (Québec) J3P 5N3
Téléphone: **450 746-3871**
Télécopieur: 450 743-9823
Téléavertisseur: 450 730-4571

**DES PRÉS
MÉCANIQUE MOBILE INC.**

Plus qu'une alternative, le choix rassurant !



Commerciale • Industrielle • Agricole • Automobile
Collectif (groupe), vie, salaire • Habitation • Fonds d'investissement



201, rue Robillard, Sorel-Tracy
450 743-5588
www.chapdelaine.qc.ca

Marino
CABARET

Unique en son genre
NOUVELLE FORMULE

PARTY DE BUREAU • ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS SUR MESURE • SOIRÉES ENTRE AMIS • PISTE DE DANSE • DJ • ÉQUIPEMENT AUDIO-VISUEL
WWW.MARINECABARET.COM
40, RUE DU ROI, SOREL-TRACY | 450 742-9510



ici



Intervention économique de l'année
Le Gala du mérite économique 2008



VILLE DE
SOREL-TRACY



Desjardins

JUSQU'À 50 % MOINS CHER
3 ANS DE CONGÉ DE TAXES* (certains secteurs)

onconstruit.ca

*Les Boisés
d'Angoulême*

Terrains prêts à construire
à deux minutes de
l'autoroute 30.

- » GILLES SIMARD :
450 742-3883
450 730-5201
- » LUC DANEAU :
450 587-3213
- » GUY MONAST :
450 780-3323



Maisons construites
selon vos exigences dans
un secteur boisé recherché
(Clés en main).

- » BUREAU : 450 742-1264
- » ALAIN ROUSSEAU :
450 743-2843
- » SERGE ROUSSEAU :
450 743-0863

Développement domiciliaire
Place des Trembles
Projet Normand Fortin



Maisons en rangée duplex,
triplex, quadruplex.

- » MARIO BLONDIN :
1 888 208-5333
450 746-7748

Développement domiciliaire
Groupe HLT

Terrains à vendre
Secteur rue Houde
Des terrains pour des
résidences de prestige
harmonieusement
intégrées dans un site
entièrement boisé.

- » GASTON BIBEAU :
450 742-7567
450 561-4518



Maisons modèles
ou constructions
selon vos plans.

- » BUREAU : 450 742-7777
- » PIERRE LEGAULT :
450 780-8602
- » MICHEL LOYER :
450 780-6149

DOMAINE DU SABLON
NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE

Terrains prêts à construire.
Secteur boulevard Poliquin
et rue Sainte-Hélène

- » JACQUES RENAUD :
514 606-1933

* Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails sur onconstruit.ca

La SABL veut devenir un modèle d'écotourisme

par Michel Marano

La Société d'aménagement de la baie Lavallière (SABL) fut créée en 1989 afin de protéger et réhabiliter ce qui est aujourd'hui le plus grand marais aménagé de l'est de l'Amérique du Nord. Entre 1983 et 1987, Canards Illimités Canada avait déjà aménagé une digue pour maintenir en eau cette superficie de 21 km² et y favoriser la nidification de la sauvagine.

Aujourd'hui, la SABL compte 70 membres. Paul Messier, un des membres fondateurs et président pendant quelques années, en est le directeur général depuis quatre ans. « Nous poursuivons activement notre mission de conservation et d'éducation en partenariat avec plusieurs organismes, dit-il. Au début, nous dépendions uniquement des subventions gouvernementales pour subsister mais nous avons diversifié nos sources de financement et mis sur pied des activités pour amasser des fonds. Une première a été la gestion du Camping du Chenal-du-Moine que nous

a cédée la Ville de Sainte-Anne-de-Sorel. Nous y accueillons une poignée de campeurs saisonniers au début; maintenant nous en avons une centaine et recevons quelque 2 000 campeurs journaliers. Ceci nous permet d'améliorer le site à chaque année puisque les installations datent de 1960. »

Depuis 1995, la SABL offre des excursions dans les îles à bord de canots motorisés. Elle possède trois de ces embarcations qui accueillent quelque 1 000 touristes à la découverte de notre milieu unique chaque année. En 2007, la SABL a conclu un partenariat avec l'organisme Kinéglobe, du Cégep de Sorel-Tracy, qui a installé ses kayaks à la Maison du Marais. Dorénavant, les kayakistes qui veulent louer une embarcation partent de là pour entreprendre leur excursion. De plus, une entente avec les Îles à la rame permet un accès sécuritaire par des quais adaptés aux kayaks.



Transport de **matières en vrac** provenant de bateaux ainsi que les **matières premières** pour les industries. Nous possédons aussi des remorques-convoyeurs pour des entrepôts avec un plafond bas.

2050, rue St-Antoine, Contrecoeur (Québec) J0L 1C0
 Téléphone: **450 587-2743**
 Télécopieur: 450 587-2126
www.jaclin.ca • jaclin@jaclin.ca



LES MARQUES QUE VOUS RECHERCHEZ



MÉCANIQUE ET DIAGNOSTIC COMPLETS



JENCAJO AUTOS JEAN-CLAUDE ET JONATHAN PEPIN
 1847, boulevard Fiset, Sorel-Tracy
450 742-2335



Paul Messier, directeur général de la SABL

En plus de partenariats avec des entreprises privées, l'organisme bénéficie de contrats gouvernementaux. Le Fonds de recherche faunique canadien, par exemple, le mandate pour étudier le comportement de la sauvagine ; cela lui permet d'embaucher des techniciens de la faune et des biologistes. La SABL bague plus de 3 000 canards par année pour connaître leur taux de reproduction, leurs lieux de nidification, les espèces en déclin, repérer les signes de grippe aviaire, etc. Elle suit également de près la reproduction des 27 espèces de poissons qui viennent déposer leurs alvins dans la baie. Une passe migratoire fut construite en 1995 à l'embouchure de la rivière Pot-au-Beurre pour faciliter l'entrée et la sortie des poissons dans la baie.

« Le plus gros défi de la SABL demeure toutefois la protection de la baie Lavallière qui s'atrophie de plus en plus à cause des sédiments agricoles. »

La SABL gère également le réseau de nichoirs pour la nidification du canard branchu. Deux cents de ces nichoirs sont installés dans la baie et il y en a plus de 3 000 au Québec. La SABL recueille les données sur la fréquentation des nichoirs et les transmet à Canards Illimités. ►

À la HAUTEUR de vos TRAVAUX



TARIFS DE LOCATION **EXCEPTIONNELS**

Hugues Charbonneau, représentant

370, rue du Collège, Sorel-Tracy

Tél. : 450 742-3787

Sans frais : 1 866 742-3787

Cellulaire : 450 561-5550

Paget (URGENCE) : 450 730-9091

huguesc@qc.aira.com

Experts en location
LOU-TEC
INDUSTRIEL
SOREL-TRACY
LOCATION SOREL INC

L'aménagement du site dépend beaucoup du bénévolat. Ce sont nos membres bénévoles qui ont consacré temps et énergie pour construire les sentiers et la passerelle sur cage de roche Aujourd'hui, à cause des glaces qui en ont détruit une bonne partie le printemps dernier, il faudra encore compter sur eux. « Heureusement que les gens s'impliquent, dit Paul Messier. En septembre, un groupe d'employés du cabinet de gestion comptable Deloitte de Sorel-Tracy ont posé un beau geste d'engagement communautaire en venant planter des arbres le long de la rivière du Pot-au-Beurre pour solidifier les berges et éviter la pousse de plantes nuisibles. »

« Nous aurions aussi besoin d'un coup de main des municipalités pour annoncer notre présence sur des panneaux routiers. Les gens nous découvrent souvent par hasard en arrivant au bout de Sainte-Anne. »

« Le plus gros défi de la SABL demeure toutefois la protection de la baie Lavallière qui s'atrophie de plus en plus à cause des sédiments agricoles, dit Paul Messier. La baie »



Photo : Laurent Cournoyer • VIZIB

VOTRE **RÉFÉRENCE**

*depuis plus de **40 ans!***



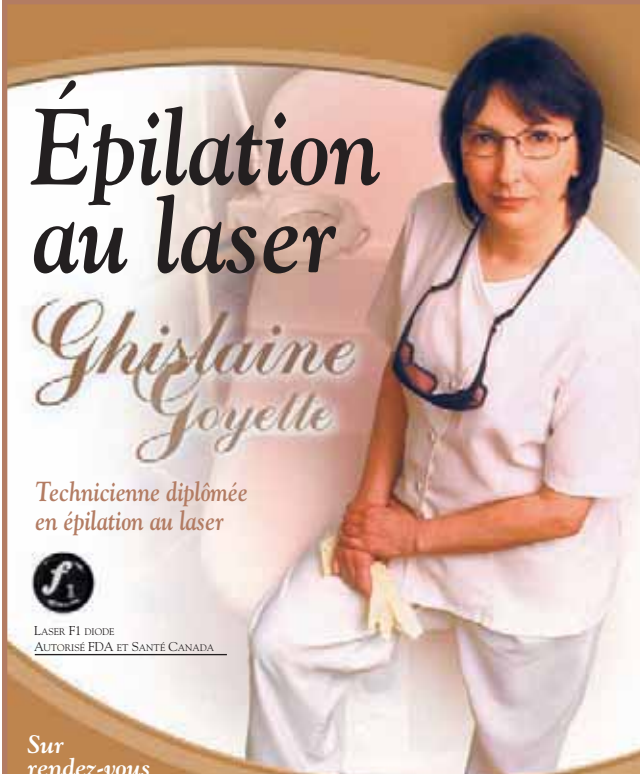
BÉTON • SABLE • PIERRE • TERRE

• Entrepreneur général	• Travaux environnementaux
• Transport	• Location d'équipement
• Excavation	• Dénégement
• Travaux génie civil	



AJL Bourgeois Ltée R.B.Q. : 1311-6777-57


1745, boulevard Marie-Victorin, Contrecoeur
450 587.2724 • www.ajlbourgeois.com



Épilation au laser

Ghislaine Goyelle

Technicienne diplômée en épilation au laser



LASER FI DIODE
AUTORISÉ FDA ET SANTÉ CANADA

Sur rendez-vous

Sorel-Tracy :
 Place CIBC, 215, boulevard Fiset, bureau 230, Sorel-Tracy • 450 908-1715

Verchères : 28, rue St-Alexandre • 450 583-3013

SIMONE PÉRÈLE

53C, rue George, Sorel-Tracy 450 743-6580

Lingerie

Frou Frou



est tributaire de plusieurs ruisseaux qui s'y déversent et y entraînent des sédiments composés de pesticides et d'engrais chimiques depuis l'essor des plantations de maïs et de soya dans la région. Cela crée l'émergence d'une végétation qui prend de plus en plus de place et étouffe la baie. L'été dernier, des spécialistes du gouvernement du Québec ont mené une étude et ils nous livreront leurs recommandations en janvier 2009. Il est évident que nous devons travailler en partenariat avec le MDDEP, le MAPAQ, l'UPA et les agriculteurs de la région pour apporter des solutions. »

Un des objectifs de la SABL pour véritablement mener à bien sa mission est de pouvoir ouvrir ses portes douze mois par année. On s'attend à un effet positif de la Réserve de la biosphère de ce point de vue à cause de l'intérêt qu'elle suscite envers l'écotourisme. La SABL mise aussi sur l'effervescence que créera l'Écomonde en attirant plus de monde dans la région ce qui aura un grand impact sur les organismes complémentaires.

Sa mission éducative, la SABL l'accomplit via ses excursions en canot, ses sentiers d'interprétation mais aussi grâce à l'exposition qu'elle maintient à la Maison du Marais où, en plus des visiteurs, elle accueille des étudiants ►

Photo : Laurent Cournoyer • VIZIB



Restaurant familial de qualité depuis 1972 !

Prince Pizzeria, c'est la qualité de nourriture sans compromis, la générosité des portions et la variété du menu met en vedette les pizzas, les mets italiens et les brochettes. Tout est frais du jour. Dans la cuisine, les soupes, les sauces et les salades sont patiemment préparées à la main. Chez Prince Pizzeria, le souci de la perfection est omniprésent, l'engagement est de faire profiter sa clientèle de la meilleure nourriture et du service le plus attentionné qui soient.

Venez profiter de notre terrasse !



PRINCE
RESTAURANT PIZZÉRIA

125, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-3307
LIVRAISON RAPIDE



46, rue du Roi, Sorel-Tracy
www.xtremconcept.com

MAINTENANT DISPONIBLE
AU CENTRE-VILLE DE SOREL-TRACY

zone accès .net
Internet sans fil

ZoneAccès.net est une réalisation de Xtrem Concept



Photos : Philippe Manning

Concours provincial *de Musique classique*

PIANO, CORDES, VENTS, GUITARE CLASSIQUE ET MUSIQUE DE CHAMBRE

Du 7 au 11 mai 2009 au centre-ville de Sorel-Tracy



Le rendez-vous annuel des musiciennes et musiciens les plus prometteurs du Québec. Plus de 600 pièces du répertoire classique interprétées par des jeunes de 25 ans et moins. Présence de juges de renom international. Commentaires des juges devant public. Bourses d'excellence et prix coup de cœur remis aux meilleures prestations. Concert bénéfice mettant en vedette des artistes réputés partout à travers le monde.

www.festivalclassiquebr.com



Sous la présidence d'honneur de grandes personnalités : Oliver Jones (2003), Joseph Rouleau (2004), Agnès Grossmann (2005), Jacques Héту (2006), Lucien Bouchard (2007) et François Dompierre (2008).

Une initiative de



La Chambre de commerce et d'industrie
Sorel-Tracy métropolitain

Partenaire principal



Desjardins




du primaire et du secondaire. Les étudiants participent à des ateliers sur la sauvagine, la Réserve de la biosphère, la faune et le poisson au cours de la journée qu'ils passent au Centre, en plus de faire une excursion dans les îles. « Pour mieux recevoir ces groupes, nous devons agrandir notre salle d'exposition, dit Paul Messier. Nous devons aussi mieux nous faire connaître. Depuis que nous avons notre site Internet, en 2007, nous avons remarqué une croissance dans le nombre de réservations. Nous aurions aussi besoin d'un coup de main des municipalités pour annoncer notre présence sur des panneaux routiers. Les gens nous découvrent souvent par hasard en arrivant au bout de Sainte-Anne. »

La SABL entend se positionner comme un joueur important de l'écotourisme dans la région au fur et à mesure que celle-ci sera de plus en plus connue; elle souhaite que les intervenants soient supportés par une plus grande visibilité à l'extérieur et de la publicité adéquate.



Photo: Véronique Meunier • VIZIB

<p>Activité: environnemental, éducation en conservation, écotourisme</p> <p>Fondation: 1989</p> <p>Propriétaire: Société d'aménagement de la baie Lavalière</p> <p>Nombre d'employés: 15 en saison, 3 hors saison</p> <p>Marché: Régional</p>	 <p>SABL</p> <p>Coordonnées: 3742, chemin du Chenal-du-Moine Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P 5N3 Téléphone: 450 742-5716 Télécopieur: 450 742-5886 www.sablmaisondumarais.org</p>
--	---

Pour un événement mémorable, UN SEUL ENDROIT S'IMPOSE...



80, RUE PLANTE
SOREL-TRACY
450 742-6556
WWW.SALLEJANIBER.COM



SALLES DE RÉCEPTION

Jani-Ber

VOUS INVESTISSEZ DANS VOTRE AMÉNAGEMENT PAYSAGER

ASSUREZ-VOUS D'EN PROFITER



Pour préserver votre santé, Ozone Plus vous propose une gestion écologique de votre propriété en innovant avec des traitements d'engrais naturels et des solutions alternatives aux pesticides.

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

GESTION D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER

NETTOYAGE DE TERRAINS | DÉCHAUMAGE

TONTE DE PELOUSE | DÉBROUSSAILLAGE

DÉCOMPACTION (AÉRATION) | TAILLE D'ARBUSTES

SERVICES COMPLÉMENTAIRES

TERRASSEMENT ET DRAINAGE

ENSEMENCEMENT | INSTALLATION DE TOURBE

SYSTÈME D'IRRIGATION | SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE

DÉNEIGEMENT COMPLÉMENTAIRE COMMERCIAL



Gestion d'aménagement paysager

UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE EN QUI VOUS POUVEZ **AVOIR CONFIANCE**

TÉLÉPHONE : **450 782-3737**

TÉLÉCOPIEUR : 450 587-3911

ozoneplus@tlb.sympatico.ca





Photo: Véronique Meunier • VIZIB

NETTOYAGE PROSIN

conciergerie d'édifices publics « Les Entretiens DL inc. », monsieur Leblanc a fondé en mars 2008 une seconde entreprise, spécialisée en nettoyage et restauration après sinistre. Nettoyage Pro-Sin inc. pour « **Professionnel en Sinistre** » compte aujourd'hui une dizaine d'employés. « Je désirais créer des emplois dans la région », répète Dany Leblanc et cette volonté n'est pas restée une parole en l'air. Ses deux entreprises donnent aujourd'hui de l'emploi à une quarantaine de personnes.

Une équipe compétente et expérimentée recommandée par les compagnies d'assurances

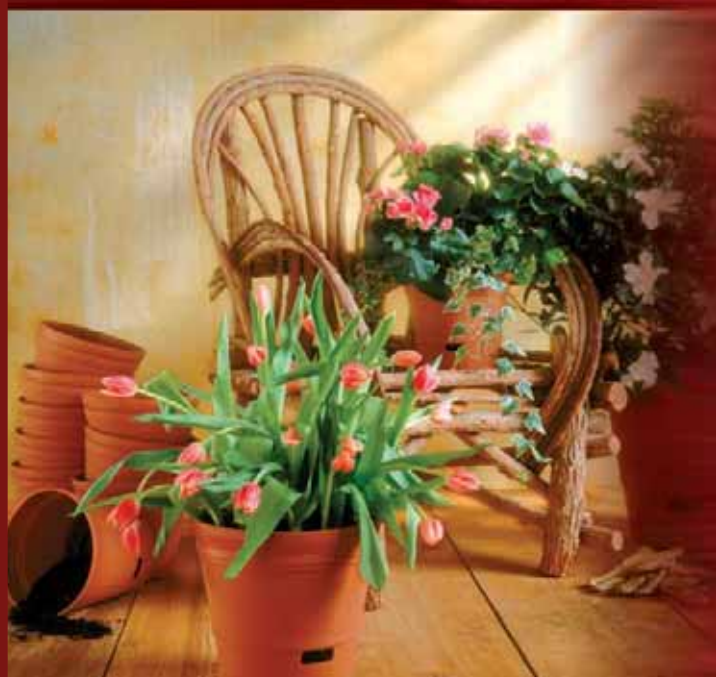
« J'ai pris la peine de m'entourer d'une équipe compétente et expérimentée car il y a ici de la main-d'œuvre qualifiée dans le domaine », explique Dany Leblanc. Le directeur des supervisions de Nettoyage Pro-Sin inc., Éric Beauregard, détient une expérience de dix ans en nettoyage après sinistre. L'équipe, toujours en formation continue, offre une expertise et un professionnalisme tels que déjà les grandes compagnies d'assurances font appel à l'entreprise et la recommandent à leurs clients. « Nous sommes nouveaux dans la région, mais pas dans le domaine », rappelle monsieur Leblanc.

Dany Leblanc, fondateur

L'objectif no 1 de Dany Leblanc : créer des emplois dans la région

« J'ai constaté que toutes les compagnies qui oeuvraient ici dans le nettoyage après sinistre venaient de l'extérieur de la région », déclare d'emblée Dany Leblanc. Le jeune et dynamique homme d'affaires a décidé de changer les choses. Déjà propriétaire fondateur depuis 1996 du service de

À Fleur de Pot
FLEURISTE • BOUTIQUE • DÉCORS



POUR TOUS LES
ÉVÉNEMENTS
de votre vie

ARRANGEMENTS FLORAUX
(FÊTES • FUNÉRAILLES • NAISSANCES)

DÉCORATION

MARIAGES
(DÉCORS)

ISABELLE PARENTEAU ET ANNIE CHAPDELAIN
PROPRIÉTAIRES

Visitez notre boutique

95, RUE PLANTE, LOCAL 101, SOREL-TRACY
(FACE À LA SALLE JANI-BER)

450 743-7773

UNE NOUVELLE ENTREPRISE DE NOTRE RÉGION S'EMPARE D'UN CRÉNEAU JADIS MONOPOLISÉ PAR DES COMPAGNIES DE L'EXTÉRIEUR

Des services complets et ultrarapides

Nettoyage Pro-Sin inc. offre la gamme complète des services en intervention, nettoyage, décontamination et restauration après sinistre pour les résidences, commerces et entreprises. L'équipement hautement spécialisé à la fine pointe de la technologie permet de faire face à toutes les situations depuis un dégât d'eau suite au bris du chauffe-eau jusqu'aux traumatismes reliés à des drames humains. L'équipe assure entre autres le nettoyage des tapis, carpettes, divans et fauteuils et élimine tous les dégâts dus à l'eau, la fumée, les fuites d'huile, les odeurs et les bactéries qui causent la moisissure, tout en offrant un service d'entreposage et de restauration pour les meubles endommagés. Avec un temps de réponse de 45 minutes au maximum, la rapidité d'intervention est présente 24 heures sur 24 et sept jours sur sept sur un territoire de 100 km à la ronde qui s'étend jusqu'à Drummondville, Saint-Hyacinthe et la Rive-Sud.

Une stratégie économique gagnante pour la région

Avec Nettoyage Pro-Sin inc., Dany Leblanc s'est emparé d'un créneau qui était occupé par des compagnies de l'extérieur, en particulier les grandes bannières spécialisées dans le

domaine. Aujourd'hui, non seulement son entreprise en croissance donne de l'emploi à une dizaine de personnes de la région, mais elle conquiert une part appréciable du marché extérieur en visant toujours l'excellence. Voilà une stratégie économique doublement gagnante pour notre région !

Nettoyage **UNITÉ D'URGENCE**
Pro sin inc.
 Professionnel après sinistre

215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy
450 743-2323

Le confort en toutes saisons

CCST Climatisation
Chauffage
 742-5557 Sorel-Tracy
LIESSENS

- RÉFRIGÉRATION • CLIMATISATION • VENTILATION
- THERMOPOMPE • CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
- GAZ NATUREL • GAZ PROPANE
- CONCEPTIONS TECHNIQUES • PIÈCES
- HUMIDIFICATEUR À VAPEUR • FILTRATION
- CHAMBRE FROIDE • CAVE À VIN



XL15i

Thermopompe bi-énergies

- Chauffage à l'huile
- Gaz propane
- Gaz naturel • Électrique



Nortron



Thermopompe Mitsubishi

810, rue Champlain, Saint-Joseph-de-Sorel
 Téléphone: **450 742-5557** / 450 742-7484
 Télécopieur: 450 742-7304 / ccst@bellnet.ca



Complice de vos journées

ALWAYS FRESH
Tim Hortons
TOUJOURS FRAIS

240, rue Victoria, Sorel-Tracy • 450 742-3999

Après Sorel-Tracy, Saint-Hyacinthe et Lévis, Page Cournoyer s'établit à Drummondville

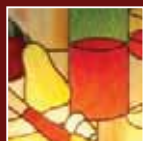
par Catherine Objois

Page Cournoyer, dont le siège social s'est établi à Sorel en 1992, fait son entrée dans la région de Drummondville. Spécialisée dans les solutions intégrées en communication et marketing, l'entreprise poursuit ainsi son expansion dans la province de Québec avec l'ouverture d'un quatrième bureau qui vient s'ajouter à celui de Sorel-Tracy et à ceux de Saint-Hyacinthe et Lévis où elle jouit d'une solide réputation depuis une dizaine d'années. Fort d'une équipe de vingt-cinq employés jeunes, passionnés et proactifs, désormais représentée à Drummondville par Caroline Dion, cet acteur de développement économique s'établit en sol drummondvillois avec l'appui enthousiaste des principaux décideurs de la communauté. Dès cet automne, Page Cournoyer officialise cette nouvelle présence par la parution d'un premier numéro du *Contacts Affaires*, une de ses plus prestigieuses publications. D'une approche résolument positive et branché sur les enjeux économiques de la

région, le magazine permet au gens d'affaires de faire connaître leurs produits et services ainsi que de s'informer sur les grands dossiers et les chantiers de l'heure. Outre les publications, Page Cournoyer déploie son savoir-faire et son expertise en communication et marketing, notamment la planification stratégique, le multimédia et les nouvelles technologies tels la conception de sites web, le design graphique et l'impression, sans compter sa filiale Vizib qui se spécialise dans la communication par l'objet, en particulier les broderies personnalisées et un studio photo. Tous les services offerts par Page Cournoyer contribueront sans nul doute à stimuler encore davantage le dynamisme économique de la MRC de Drummond et à y promouvoir le milieu d'affaires. C'est désormais aussi au Cœur-du-Québec que l'entreprise œuvrera selon sa devise: « Viser l'excellence dans tout ce que nous accomplissons ». ■



FAITES-VOUS *plaisir!*



Heures d'ouverture :
du mercredi au dimanche
dès 16 h 30

Mythos

Spécialité greco-romaine

98, rue du Roi
Centre-ville de Sorel-Tracy
450 742-4250



L'ESSENTIEL
POUR ATTEINDRE
LE SUCCÈS

CJSO 101.7
FM
L'ESSENTIEL

VOTRE MEILLEURE DÉCISION D'AFFAIRES !

52, RUE DU ROI | 450 743-2772
WWW.CJSO.QC.CA

Le mentorat d'affaires vu par un mentor!

par Véronique Darveau



Véronique Darveau

vdarveau@bas-richelieu.net

**Directrice des communications
Centre local de développement
(CLD) du Bas-Richelieu**

Le mentorat d'affaires peut se définir comme un jumelage entre un nouvel entrepreneur et un entrepreneur ou un dirigeant d'entreprise chevronné permettant le transfert des valeurs, de l'expertise et du savoir-être, et ce, en toute confidentialité. Souvent méconnu, le mentorat se révèle pourtant être l'une des mesures les plus efficaces pour assurer le suivi et l'encadrement des entrepreneurs. Dans la région, ce service est offert par le biais de la cellule de mentorat d'affaires du Bas-Richelieu coordonnée par le Centre local de développement (CLD), qui peut compter sur le partenariat de la Caisse Desjardins Pierre-De Saurel en collaboration avec son regroupement de spécialistes aux entreprises qu'est le Centre financier aux entreprises (CFE). Le rôle de mentor, un défi stimulant

Pour Yves Bérard, mentor au sein de la cellule de mentorat d'affaires du Bas-Richelieu, le rôle du mentor est d'accompagner l'entrepreneur dans son cheminement. « Il est important de se rappeler que ce n'est pas l'entreprise qui est mentorée, mais plutôt l'individu, ce qui en fait une démarche tout à fait personnelle. D'ailleurs, au fil de l'évolution de l'entrepreneur, le rôle du mentor est appelé à changer afin de suivre et de s'adapter au cheminement du mentoré », d'expliquer M. Bérard.

Bien sûr le rôle de mentor comporte son lot de défis. Les principaux, selon M. Bérard, consistent à établir un climat de confiance avec la personne mentorée et susciter chez elle des questionnements. « Je crois qu'un mentor doit amener l'entrepreneur à se poser des questions. Pour ma part, si un mentoré ressort de notre rencontre avec plus de questions en tête qu'il n'en avait au début, je suis satisfait ! Je considère que mon rôle n'est pas de lui donner les réponses à ses questions, mais bien de l'amener à trouver lui-même des solutions », précise-t-il. En réalité, le mentorat

permet surtout de briser l'isolement que connaissent souvent les entrepreneurs, et d'éviter du même coup le découragement ou la prise de décisions hâtives et sous-évaluées. Le mentor, de par sa vision objective, permet au mentoré de voir son entreprise d'un nouvel œil et de prendre le recul nécessaire.



Yves Bérard

Quand on lui demande ce qui le motive à être mentor – précisons que les mentors sont bénévoles – M. Bérard répond sans hésiter : « Sur le plan personnel, le mentorat est très valorisant et je dois dire que la reconnaissance que je lis dans le regard des gens que j'ai mentorés n'a pas de prix. Être mentor, c'est aussi pour moi une façon de combiner l'engagement social et le développement économique, deux choses qui me tiennent particulièrement à cœur ».

Une mesure d'accompagnement qui a fait ses preuves

Le mentorat d'affaires permet d'améliorer le taux de survie et de croissance des PME de moins de cinq ans et de maintenir ou de créer des emplois. En effet, on sait maintenant que seulement 34 % des nouvelles entreprises parviennent à franchir le cap des cinq premières années d'activité et que le pourcentage grimpe à 70 % lorsque les nouveaux entrepreneurs bénéficient d'un soutien tel que le mentorat. C'est pour cette raison que le mentorat est reconnu comme l'une des mesures les plus efficaces pour assurer le suivi et l'encadrement des entrepreneurs et dirigeants d'entreprises.

« Dans le monde d'aujourd'hui, alors que le milieu des affaires est en mode accéléré, que les lois du marché bougent rapidement, il devient de plus en plus important de savoir bien s'entourer. Bénéficier de l'expérience d'un mentor permet aux entrepreneurs d'éviter certaines erreurs et de bénéficier d'un précieux soutien », de conclure M. Bérard. Un soutien qui, bien souvent, fait la différence. ■

Le mentorat d'affaires

« Seulemeⁿt 34 % des nouvelles entreprises parvienn^ent à franchir le cap des cinq premières années d'activité, pourcentage qui grimpe à 70 % lorsque les nouveaux entrepreneurs obtiennent un soutien tel que le mentorat. Vous souhaitez bénéficier du service de mentorat d'affaires? Communiquez avec moi!

Augmentez vos chances
de *réussite!*

Sophie Gadbois
Conseillère au mentorat
et aux mesures de suivi
450 742-5933, poste 232
sgadbois@bas-richelieu.net

Le mentorat d'affaires consiste à jumeler un nouvel entrepreneur à un entrepreneur ou un dirigeant d'entreprise d'expérience.

Le mentorat permet :

- D'augmenter le taux de survie des entreprises et de faciliter leur démarrage et leur croissance
- D'avoir accès à de la formation et à un réseau de contacts
- D'envisager de nouvelles perspectives



Centre local de développement MENTORAT



Centre financier aux entreprises
du Richelieu
Caisse Pierre-De Saurel



La Route bleue du lac Saint-Pierre : 150 km de littoral à découvrir !

par Michèle Gauthier



Michèle Gauthier

sadccom@bellnet.ca

Agente de communication
SADC du Bas-Richelieu

Imaginez-vous lors de votre prochaine expédition de canot/kayak en famille ou entre amis, de pagayer au gré du vent et des découvertes qu'offrent l'immensité du lac Saint-Pierre et son archipel des 103 îles, d'être surpris par le côté unique de sa faune, sa flore, ses baies et ses plages de sable fin, tout en suivant un sentier maritime cartographié, de naviguer à travers les nombreux chenaux tout en profitant des aires de repos de courte durée ou pour plus longtemps dans le site unique de la Réserve mondiale de la biosphère du lac Saint-Pierre. Ça sera bientôt possible.

En effet, la Coopérative de solidarité de la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre travaille actuellement en collaboration avec la Fédération québécoise du canot et kayak (FQCK) ainsi que différents organismes et bénévoles à l'implantation du tronçon de la Route bleue du lac Saint-Pierre.

Avec plus de 150 kilomètres de voies navigables, la Route bleue, pour la portion du lac Saint-Pierre, sillonnera le littoral à partir de Pointe-du-Lac près du pont de Trois-Rivières jusqu'à Berthierville et de Bécancour à Sorel-Tracy pour la rive-sud. Le sentier sera cartographié, mais non balisé. Il s'agira d'un réseau de mises à l'eau, d'abris d'urgence, d'aires de repos, de services d'hébergement et d'alimentation, de campings rustiques et commerciaux.

La Route bleue du lac Saint-Pierre s'ajoutera aux quatre autres Routes bleues déjà existantes du Sentier maritime du Saint-Laurent qui est une voie navigable conçue en fonction des plus petits usagers du Saint-Laurent, soit les kayakistes de mer, les amateurs de voile et d'autres embarcations à faible tirant d'eau qui seront séduits par cette nouvelle façon de découvrir ce magnifique fleuve Saint-Laurent.



Photo: Laurent Cournoyer • VIZIB

Ce projet de Route bleue est considéré par la Coopérative comme très prometteur pour le développement de l'écotourisme sur son territoire dans un mouvement de participation citoyenne pour « faciliter et améliorer l'accès au Saint-Laurent dans un contexte de développement durable de la Réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. Plus précisément, ce projet favorisera une meilleure cohabitation entre les propriétaires privés et les usagers du monde nautique, et contribuera à la protection des milieux sensibles et à la sécurité des usagers, en facilitant l'accès aux différentes infrastructures touristiques dans les communautés riveraines » FQCK 2007.

Si vous êtes un passionné de canot/kayak et que vous êtes tenté par l'aventure de la création de la Route bleue du lac Saint-Pierre à titre de bénévoles, joignez-vous à la vague en communiquant avec Joanie Otis, agente de recherche et de développement à la Coopérative de solidarité de la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre, joanie@biospherelac-st-pierre.qc.ca. ■



Pour un travail professionnel
depuis plus de 20 ans



Éric Lacombe, propriétaire • 6, rue Pierre, Sainte-Victoire-de-Sorel • 450 742-6894

Sorel-Tracy présente encore un bilan impressionnant

Les années se suivent et, à notre grand plaisir, elles se ressemblent lorsqu'on parle de construction domiciliaire à Sorel-Tracy! En effet, pour les six premiers mois de l'année 2008, selon les statistiques de la SCHL et du Service de la planification et du développement urbain de la ville de Sorel-Tracy, le bilan est plus qu'encourageant. Le nombre de mises en chantier après six mois est à nouveau en croissance: 112 en 2008 par rapport à 104 en 2007, et la valeur des permis de construction a augmenté pour s'établir à 13,6 millions de dollars par rapport aux 10,9 millions de dollars pour les six premiers mois de l'année 2007. Il faut rappeler que depuis que la campagne de promotion de la construction domiciliaire à Sorel-Tracy a été lancée en 2005, le nombre de mises en chantier n'a cessé de se maintenir à des niveaux records comme nous n'en avons pas connu depuis les 15 dernières années.

Rappelons que la campagne *À Sorel-Tracy, on construit!* a été nommée « l'intervention économique de l'année » lors du plus récent Gala du Mérite Économique. Ce sont 45

entreprises qui oeuvrent dans le domaine de la construction domiciliaire ou des services. Elles se sont réunies pour investir ensemble dans une

campagne publicitaire faisant la promotion de la ville de Sorel-Tracy, autant dans la région de Montréal et de la Rive-Sud que dans le Bas-Richelieu.

La Ville de Sorel-Tracy offre un congé de taxes de trois ans sur les nouvelles constructions dans certains secteurs. Elle a reconduit la campagne publicitaire en 2009 et en 2010 afin de s'assurer de soutenir ce secteur particulièrement important durant la période d'incertitude économique que nous vivons en ce moment. ■



Photo: Laurent Courmoyer • VIZIB

Pour un travail **bien fait**
par des gens **d'expérience**



Gimatech
Électrique Inc
ELECTRICITE INSTRUMENTATION AUTOMATISATION

450 782-3322

Depuis plus de 40 ans
votre spécialiste
en couture



Habillage de fenêtres et literie / Choix de tissus et papiers peints
Toiles et stores

Hélène Piuze, propriétaire
1304, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy

450 742-3622
www.draperieslaroche.com

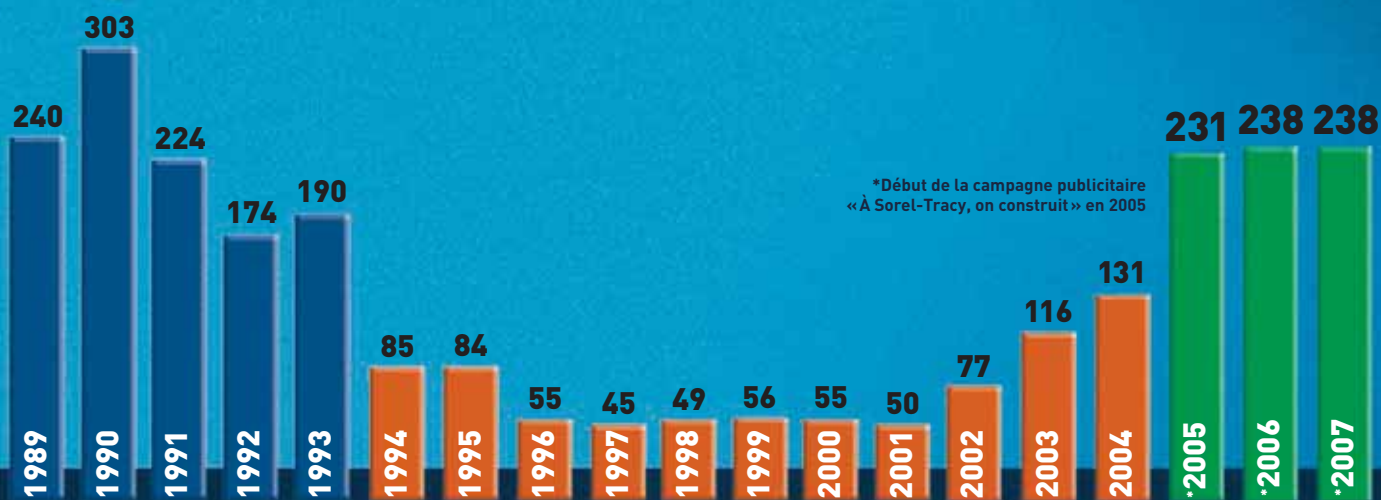


*Draperies
Laroche*

Nombre de mises en chantier Agglomération de Sorel-Tracy



ici on construit.ca



Pas le temps de faire le ménage ? On s'en occupe pour vous !

TRAVAUX LÉGERS

- Service pour les courses et commissions
- Époussetage général
- Aspirateur
- Lavage des planchers

TRAVAUX LOURDS

- Lavage des vitres intérieures et extérieures, stores
- Lavage des murs et des plafonds
- Nettoyage des armoires
- Récurage et cirage des planchers
- Nettoyage intérieur et extérieur du réfrigérateur et de la cuisinière
- Déneiger l'accès principal et les escaliers



*Yves St-Michel
Directeur*

*Des services professionnels de qualité
Du personnel discret et honnête
Des services à la portée de tous les budgets
Crédit d'impôt pour les 70 ans et plus*

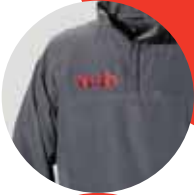
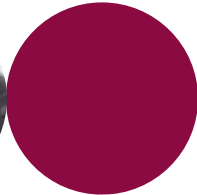


105, rue du Prince, local 40, Sorel-Tracy

450 743-9181

coopentretien@qc.aira.com

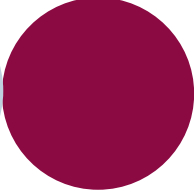
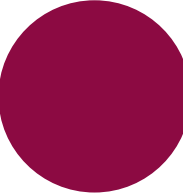
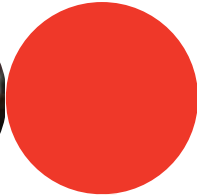
NOUS CRÉONS
L'IMAGE
DE VOTRE ENTREPRISE



vizib

communication par l'objet
broderie personnalisée
studio photo

UN NOUVEAU
STUDIO PHOTO
POUR VOUS ET
VOTRE ENTREPRISE



vizib

communication par l'objet
broderie personnalisée
studio photo

Sur rendez-vous seulement

COMPLEXE DE LA TRENTE | Entrée par le boulevard Gagné (adjacent aux bureaux de Page Cournoyer)
30, rue de la Comtesse, local F, Sorel-Tracy | **450 746-9977** | Sans frais: 1 800 461-9677 | www.vizib.ca

Aciers Régifab

201, rue Montcalm, Saint-Joseph-de-Sorel J3P 5N7
Tél.: **450 746-2642** - Téléc.: 450 746-2867
www.aciersregifab.com

À Fleur de Pot

95, rue Plante, porte 101, Sorel-Tracy J3P 7E9
Tél.: **450 743-7773** - Téléc.: 450 743-1394

A. & J.L. Bourgeois

2575, boulevard Marie-Victorin, Contrecoeur J0L 1C0
Tél.: **450 587-2724** - Téléc.: 450 587-8444
www.ajlbourgeois.com

Alstom Hydro

1350, chemin St-Roch, Sorel-Tracy J3R 5P9
Tél.: **450 746-6500** - Téléc.: 450 746-7043
www.alstom.com

ArcelorMittal

4000, route des Aciéries, Contrecoeur J0L 1C0
Tél.: **450 587-8787** - Téléc.: 450 587-8642
www.arcelormittal.com

Atelier de lettrage Valois

1096, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy J3P 6L9
Tél.: **450 742-0621**
www.lettragevalois.com

Benoît & Léo Théroux

76, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4M8
Tél.: **450 743-0035** - Téléc.: 450 743-4528
Sans frais : 1 800 563-0035
www.bltheroux.qc.ca

Bijouterie Kitner

50, rue Augusta, Sorel-Tracy J3P 1A3
Tél.: **450 743-6971** - Téléc.: 450 742-8163

Boulet portes et fenêtres

10700, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél.: **450 742-9424** - Téléc.: 450 742-8193
www.pcboulet.com

Boutique d'animaux Cartier

322, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 3R2
Tél.: **450 743-2970**
www.animalerie-cartier.com

Caisse Desjardins Pierre-De Saurel

93, rue du Prince, Sorel-Tracy J3P 5N6
Tél.: **450 746-7000** - Téléc.: 450 746-1173
www.desjardins.com

Cégep de Sorel-Tracy

3000, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy J3R 5B9
Tél.: **450 742-6651** - Téléc.: 450 742-1878
www.cegep-sorel-tracy.qc.ca

Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain

67, rue George, Sorel-Tracy J3P 1C2
Tél.: **450 742-0018** - Téléc.: 450 742-7442
www.ccstm.qc.ca

Chapdelaine Assurance

201, rue Robillard, Sorel-Tracy J3P 7W1
Tél.: **450 743-5588** - 450 743-3621
www.chapdelaine.qc.ca

CJSO FM 101,7

52, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél.: **450 743-2772** - Téléc.: 450 743-0293
www.cjsso.qc.ca

CLD du Bas-Richelieu

50, rue du Roi, bur. 1, Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél.: **450 742-5933** - Téléc.: 450 742-0234
Sans frais: 1 888 742-5933
www.SorelTracyRegion.net

Climatisation chauffage Sorel-Tracy

810, rue Champlain, St-Joseph-de-Sorel J3R 5A1
Tél.: **450 742-5557**

Climatisation François Descheneaux

1325, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy J3R 1M1
Tél.: **450 746-7496** - Téléc.: 450 746-7788

Club Piscine

206, rue du Collège, Sorel-Tracy J3P 2J3
Tél.: **450 561-1033** - Téléc.: 450 561-1031
www.clubpiscine.ca

Club voyages Air-Mer

87, rue Charlotte, Sorel-Tracy J3P 1G5
Tél.: **450 742-0426** - Téléc.: 450 742-9530
www.partez.clubvoyages.com

CNC Tracy

2300, rue Laprade, Sorel-Tracy J3R 2B9
Tél.: **450 743-9696** - Téléc.: 450 743-9009
www.cncstracy.com

Construction GDM

1414, rue St-Jacques, Sorel-Tracy J3R 2B4
Tél.: **450 746-8810** - Téléc.: 746-0975

Construction Mario Blondin

5, rue Fortin, Sorel-Tracy J3P 0P3
Tél.: **450 746-7748** - Téléc.: 450 780-0720

Commission scolaire de Sorel-Tracy

Service aux entreprises
5105, boul. des Étudiants, Sorel-Tracy J3R 4K7
Tél.: **450 743-1284** - Téléc.: 450 743-1872
www.formationsorel-tracy.qc.ca/sae.html

Complexe industriel de la Trente

30, rue de la Comtesse, Sorel-Tracy J3P 7X3
Tél.: **450 746-0593** - Cell.: 450 746-9595
Téléc.: 450 743-3167

Coop d'entretien ménager

105, rue du Prince, Sorel-Tracy J3P 4J9
Tél.: **450 743-9181** - Téléc.: 450 743-3306

Coop Techno Laser

30, rue de la Comtesse, bureau E, Sorel-Tracy J3P 7Z3
Tél.: **450 743-2411** - Téléc.: 450 743-3977
www.technolaser-coop.com

Deloitte

365, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 3R3
Tél.: **450 743-2752** - Téléc.: 450 743-1597
www.verrier.com

Després mécanique mobile

3275, rue des Chantiers, local 4-5, Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél.: **450 746-3871** - Téléc.: 450 743-9823

Distribution Québec Centre

80, rue Phipps, Sorel-Tracy J3P 4B7
Tél.: **450 743-5543** - Téléc.: 450 742-1182

Docteur du Pare-Brise

1760, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 5K4
Tél.: **450 743-1003** - Téléc.: 450 743-1122
www.dpbperformance.com

Draperies Laroche

1304, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy J3P 6B9
Tél.: **450 742-3622** - Téléc.: 450 742-4403
www.draperieslaroche.com

E.L. Carrosserie

6, rue St-Pierre, Ste-Victoire-de-Sorel J0G 1T0
Tél.: **450 742-6894** - Téléc.: 450 742-3891

Emploi-Québec

375, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J2P 7Z4
Tél.: **450 742-5941** - Téléc.: 450 746-1931
www.emploi-quebec.net

Énairgie M.C.

500, rue Cormier, Sorel-Tracy J3R 5S2
Tél.: **450 743-3017** - Téléc.: 450 742-3459
www.enaigiemc.com

Fabspec

160, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 5N6
Tél.: **450 742-0451** - Téléc.: 450 742-9568
www.fabspec.qc.ca

Financière Banque Nationale

Christian Archambault
26, place Charles-De Montmagny, Sorel-Tracy J3P 7E3
Tél.: **450 743-8474**
www.fbn.ca

Fix Auto

2391, route Marie-Victorin, Contrecoeur J0L 1C0
Tél.: **450 587-2464**
www.fixauto.com

FSM

325, rue du Collège, Sorel-Tracy J3P 2J5
Tél.: **450 742-7143** - Téléc.: 450 742-6325

Ghislaine Goyette, épilation au laser

215, boul. Fiset, bureau 230
Sorel-Tracy J3P 3P3
Tél.: **450 880-5210**

Gimatech Électrique

27, rue Richelieu, Ste-Victoire-de-Sorel J0G 1T0
Tél.: **450 782-3322** - Téléc.: 450 782-3335

Groupe du Chenal

6975, avenue du Major-Beaudet, Sorel-Tracy J3R 4X9
Tél.: **450 743-9418** - Téléc.: 450 743-9006

Hyundai Sorel-Tracy

1864, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 5K4
Tél.: **450 743-1244** - Téléc.: 450 742-1356
www.hyundai-sorel-tracy.qc.ca

Imprimerie Mongeon & Fils Itée

321, rue Béatrice, Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3E6
Tél.: **450 742-3711** - Téléc.: 450 742-6786
www.mongeon.ca

Jencajo auto

1847, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 5K7
Tél.: **450 742-2335** - Téléc.: 450 742-4355

Laiterie Chalifoux

493, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 3R9
Tél.: **450 743-0011** - Téléc.: 450 746-0993
www.laiteriechalifoux.com

La Tablée

28, rue du Roi, local 7, Sorel-Tracy J3P 4M4
Tél.: **450 743-5995**

Les Portes du Manoir

1250, rue St-Jacques, Sorel-Tracy J3R 2B2
Tél.: **450 743-1634** - Téléc.: 450 743-4680
www.portesmanoir.com

Lingerie Frou-Frou

53c, rue George, Sorel-Tracy J3P 1B9
Tél.: **450 743-6580**

Location FGL

1610, rue Bourget, Sorel-Tracy J3R 4X2
Tél.: **450 742-5634** - Téléc.: 450 742-3668

Location Sorel

370, rue du Collège, Sorel-Tracy J3P 6T7
Tél.: **450 742-3787** - Téléc.: 450 742-7778
www.loutecsorel.com

Louise Auger, comptable

215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 3P3
Tél.: **450 742-2937** - Téléc.: 450 742-8069

Marine Cabaret

30, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4M5
Tél.: **450 742-9510**
www.marinecabaret.com

Matériaux Excell

1690, route Marie-Victorin, édifice A, bureau 100
Sorel-Tracy J3R 1M7
Tél.: **450 780-0707** - Téléc.: 450 780-0780
www.materiauxexcell.ca

MRST

1133A, rang Nord, Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél.: **450 746-9309** - Téléc.: 450 746-4375

O'Mythos

98, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4M9
Tél.: 450 742-4250

Ozone Plus

591, rang Saint-Thomas, Saint-Robert J0G 1S0
Tél.: **450 782-3737** - Téléc.: 450 587-3911

Page Cournoyer

100, boul. Gagné, Sorel-Tracy J3P 7S6
Tél.: **450 746-3914** - Téléc.: 450 746-5853
Sans frais: 1 877 746-3914
www.pagecournoyer.com

Philémon Courchesne

3205, rue Iberville, Sorel-Tracy J3R 5K1
Tél.: **450 743-0057** - Téléc.: 450 743-6438

Philippe de Lyon

2450, chemin St-Roch, Sorel-Tracy J3R 2L1
Tél.: **450 746-8680** - Téléc.: 450 746-2034
www.philippedelyon.com

Pierre Lefebvre Toyota

331, boulevard Poliquin, Sorel-Tracy J3P 7W1
Tél.: **450 742-4596** - Téléc.: 450 742-9822
www.lefebvre-toyota.ca

Pincor

570, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 6A5
Tél.: **450 743-8431** - Téléc.: 450 743-9943
www.pincor.ca

Pro-sin

215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 3P3
Tél.: **450 743-2323** - Téléc.: 450 742-9531

QIT-Fer et Titane

1625, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy J3R 1M6
Tél.: **450 746-3000**
www.qit.com

Restaurant Prince Pizzéria

125, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4N2
Tél.: **450 743-3307** - Téléc.: 450 743-2723

SADC du Bas-Richelieu

50, rue du Roi, bureau 2, Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél.: **450 746-5595** - Téléc.: 450 746-1803
www.reseau-sadc.qc.ca/ricHELIEU
www.soreltracyregion.net/sadc

Salle Jani-Ber

80, rue Plante, Sorel-Tracy J3P 7P5
Tél.: **450 742-6556**

Salon funéraire S. Jacques & Fils

75, rue Élisabeth, Sorel-Tracy J3P 4G6
Tél.: **450 743-5566** - Téléc.: 450 743-2578

Société des traversiers du Québec

9, rue Élisabeth, Sorel-Tracy J3P 4G1
Tél.: **450 742-3313** - Téléc.: 450 742-4307
www.traversiers.gouv.qc.ca

Somopref

12700, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél.: **450 743-3713** - Téléc.: 450 743-0297

Sorel Forge

100, rue McCarthy, Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3M8
Tél.: **450 746-4042** - Téléc.: 450 746-4118
www.sorelforge.com

Sylvain Simard, député de Richelieu

71, rue de Ramezay, Sorel-Tracy J3P 3Z1
Tél.: **450 742-3781** - Téléc.: 450 742-7744

Swann Sorel-Tracy

56, rue Charlotte, local 250, Sorel-Tracy J3P 1G3
Tél.: **450 742-5556**
www.swann.ca

Thalassa domicile

349, boulevard Poliquin, Sorel-Tracy J3P 7W1
Tél.: **450 742-4525**
www.thalassadomicile.com

Tim Hortons

240, rue Victoria, Sorel-Tracy J3P 1Z5
Tél.: **450 742-3999**
www.timhortons.com

Transport Jaclin

2050, rue St-Antoine, Contrecoeur J0L 1C0
Tél.: **450 587-2743** - Téléc.: 450 587-2126
www.jaclin.ca

Ville de Sorel-Tracy

71, rue Charlotte, Sorel-Tracy J3P 7K1
Tél.: **450 780-5600** - Téléc.: 450 780-5605
www.ville.sorel-tracy.qc.ca

Vizib

30, rue de la Comtesse, local F, Sorel-Tracy J3P 7X3
Tél.: **450 746-9977** - Téléc.: 450 746-9976
Sans frais: 1 800 461-9677
www.vizib.ca

Volkswagen Sorel-Tracy

2550, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy J3R 1N2
Tél.: **450 743-5522** - Téléc.: 450 743-4162
www.vwsoreltracy.com

Xcellence graphique

3205, boulevard St-Louis, Sorel-Tracy J3R 1Y7
Tél.: **450 742-6691** - Téléc.: 450 742-4816

Xtrem Concept

46, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél.: **450 561-1326**
www.xtremconcept.com

Faites tourner les têtes!

Pilot 2009

HONDA



Maxima 2009

NISSAN

Mazda6 2009

MAZDA



Sorel-Tracy Nissan
4995, rue St-Laurent
Sorel-Tracy
450 743-9418



Honda du Chenal
6975, avenue du Major-Beaudet
Sorel-Tracy
450 742-5622
www.hondaduchenal.com



Mazda Sorel-Tracy
7025, avenue du Major-Beaudet
Sorel-Tracy
450 743-4757
www.mazdasoreltracy.ca

Relaxez et attendez l'hiver!



Tucson 2009



Santa Fe 2009



Veracruz 2009




HYUNDAI
SOREL-TRACY

1864, boulevard Fiset • Sorel-Tracy (Québec) J3P 5K4
450 743-1244 • www.hyundaisoreltracy.ca

GARANTIE 5 ANS

Garantie complète de Hyundai sans franchise
TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS
POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI



2002- 2003-2004
2005-2006

5 ans / 100 000 km

Garantie globale limitée



LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto, organisme
affilié à la CAA.